



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

TAHUN 23 BILANGAN 4

RABU 25HB. JANUARI, 1978.

دایر 15 صفر 1398

PERCHUMA

P.U.S.B. TINJAU PUSAT KAWALAN DI-SG. TUJOH

SUNGAI TUJOH, Belait.—Yang Teramat Berhormat Penasihat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa telah melakukan satu lawatan sengkat ka-pusat kawalan keluar masuk ka-negeri ini di-Pos Sungai Tuoh, Belait pada minggu lalu.

Lawatan yang memakan masa kira-kira 2 setengah jam itu telah memberi kesempatan kapada Yang Teramat Berhormat Penasihat Umum memerhatikan kerja-kerja penyelenggaraan yang di-jalankan oleh kakitangan Kerajaan yang terdiri dari pehak Kastam, Imigresen, Keselamatan dan Kesihatan terhadap semua gerakan orang-orang yang keluar masuk antara Brunei dan Sarawak.

Yang Teramat Berhormat itu juga sempat meninjau kawasan perumahan yang di-sediakan bagi tempat tinggal pegawai-pegawai yang bertugas di-mana 12 unit rumah, satu blok flat, sa-buah pondok Pulis dan sa-buah pejabat pemerkasaan. Di-samping itu Yang Teramat Berhormat juga sempat berbual2 dan mendengar penerangan dari pegawai-pegawai yang bertugas.

Turut mengiringi lawatan tersebut termasuklah Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najahab Pengiran Anak Haji Abdul Aziz, Pengawal Kastam dan Bea; Yang Berhormat Awang Haji Zakaria bin Dato Maha Wangsa Haji Sulaiman, Pegawai Pentadbir Kanan Kerajaan; Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar, Pegawai Daerah Belait; Awang Haji Mohd. Ali bin Haji Mohd. Daud, Pengawal Imigresen dan Pendaftran Kebangsaan Brunei; OCPD Belait, Dato Paduka Awang Mustapha bin Ahmad dan lain-lain pegawai kanan Kerajaan.

Perbarisan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Perbarisan tamat latehan bagi 56 orang rekrut lelaki akan di-adakan di-Pusat Latehan Pulis, Jalan Muara pada hari Sabtu ini. Perbarisan tersebut akan bermula pada jam 7.45 pagi dan akan di-sertai oleh kira-kira 200 orang anggota pasukan itu.

Pesurohjaya Buroh, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibol Karib Pengiran Anak Idris ibni Al-Marhum Pengiran Maharaja Lela Sahibol Kahar Pengiran Muda Abdul Kahar akan memerluka dan menerima tabek di-upacara tersebut.



Kelihatan Yang Teramat Berhormat Penasihat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa ketika melawat keadaan perumahan pegawai-pegawai dan kakitangan Pos Sungai Tuoh dengan di-iringi oleh Pegawai-pegawai Kanan Kerajaan yang lain.

Jenis2 makanan ini mengandungi bahan2 yang merbahaya

BANDAR SERI BEGAWAN.—Empat jenis makanan dalam tin telah didapati tidak selamat untuk di-makan.

Pengarah Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan mengumomkan bahawa makanan tersebut di-dapati

mengandungi bahan2 yang membahayakan.

Makanan2 tersebut ialah A 1 Mackerel in tomato sauce, yang mempunyai lambang Geisha dan di-perbuat oleh Nozaki and Company Limited, Tokyo, Japan.

Kari Kerang di-buat oleh

Yeo Hiap Seng (M) Berhad, Petaling Jaya; Chabi Sauce, Chop Bunga dari Miri dan Pure Coffee Powder yang di-perbut oleh Double Dragon Coffee Factory Singapura.

SKIM PEMASARAN LADA SULAH

BANDAR SERI BEGAWAN.—Brunei di-jangka akan mengexpot kira-kira enam tan lada puteh dan lada hitam ke-United Kingdom pada tahun ini.

Menurut kenyataan yang di-keluarkan oleh Jabatan Pertanian menyatakan bah-

hawa jumlah yang akan di-expot itu ia-lah hasil yang di-perolehi dari ladang-ladang penanaman2 lada sulah dan Pusat Latehan Pertanian Sinaut dalam tahun 1977 yang lalu.

Pada masa ini terdapat dua pehak yang terlibat sachara aktif dalam urusan pengedaran lada puteh dan lada hitam dari ladang2 lada sulah di-seluruh negeri United Kingdom melalui C.C. Sprice UK Ltd.

Pertama ia-lah Sharikat Kerjasama yang tertentu di-kampung2 yang mempunyai tanggong jawab membeli hasil2 ladang, baik lada puteh maupun lada hitam, dengan harga \$3.00 sa-kati.

Kedua ia-lah Jabatan Pertanian Brunei, yang bertanggong jawab membeli balek hasil2 ladang dari kedai2 Sharikat Kerjasama tadi dengan harga \$3.30 sa-kati, dan kemudian menjualnya ka-wakil di-United Kingdom dengan harga kira-kira \$4.00 sa-kati sa-lepas ia-nya di-bersehkan dan di-



KURSUS latehan bagi graduate2 yang baharu berkhemmat dengan Kerajaan Duli Yang Maha Mulia telah berakhir pada hari Sabtu lalu.

Kursus sa-lama lima hari itu di-anjorkan oleh Yunit

latehan Pejabat Perjawatan dan telah di-adakan di-Pusat Latehan di-Bandar Seri Begawan.

Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Dato Setia

Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib; Pemangku Pengarah Perjawatan, Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Rahman bin Pg. Haji Abdul Rahim; Pengarah

Kebajikan, Belia dan Sokan, Y.B. Pehin Jawatan Luar Perkerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain dan lain2 pegawai kanan Kerajaan telah hadir di-majlis penutup itu.

Lihat muka 12



25HB JANUARI, 1978.

JANGAN ABAIKAN KEMUDAHAN YANG DI-SEDIAKAN

KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia amat mengambil berat serta berusaha pada memperbaiki nasib dan penghidupan raya di-negeri ini dalam berbagai lapangan semata2 untuk meninggikan taraf hidup. Mithalnya di-lapangan pertanian sa-lain memberikan bantuan baja, ternakan dan segala kemudahan kepada petani; mereka juga di-beri peluang melawat sambil belajar ka-Pusat2 Pertanian di-negeri ini. Dengan lawatan itu ada-lah di-harapkan supaya para petani akan dapat mengambil chontoh tauladan dari kejayaan yang telah di-chapai. Dan lawatan sa-umpama itu ada-lah amat berfaedah di-lakukan terus menerus.

Di-lapangan pelajaran pula, Kerajaan telah membelaikan berjuta2 ringgit dengan memberikan pelajaran dari sa-rendah2 hingga ka-setinggi2 sa-lagi yang termampu oleh anak2 kita. Mithalnya menghantar para penuntut ka-seberang laut, mengadakan kelas2 dewasa — ada-lah di-hasratkan supaya raya di-negeri ini terutama kaum bumiputera akan dapat memperolehi ilmu pengetahuan sesuai dengan keadaan zaman sekarang ini.

Melalui pelbagai projek ranchangan kemajuan yang telah, sedang dan akan di-usahakan oleh Kerajaan itu, raya dan penduduk di-negeri ini, khususnya kaum bumiputera haruslah mengorak langkah mengambil bahagian dan jangan-lah kita hendaknya sa-bagai tukang lihat, tukang salahkan atau tukang terima bersih sahaja — sekurang2nya kita hendaklah berkenagaan serta berusaha dengan tidak putus2 di-samping sama2 mengekalkan keamanan dan ketenteraman yang telah ujud itu.

Menyediari hakikat ini, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Othman bin Bidin, ketika menyampaikan uchapan-nya dalam Dewan Majlis yang baru lalu, menyatakan harapan-nya supaya raya dan penduduk di-negeri ini haruslah memahami akan hasrat Kerajaan dan jangan-lah kita mengabai2kan segala kemudahan2 yang telah di-dapat atau yang sedang di-nekatni; raya haruslah mengambil bahagian serta kerjasama pada menjayakan-nya, jika raya acoh tak acoh, neschaya chita2 Kerajaan yang berkebijakan itu tidak akan dapat di-chapai!

Yang Berhormat Malai Haji Mashore bin Malai Haji Damit pula menekankan ia-itu supaya peluang2 yang baik yang telah di-churahkan oleh Kerajaan itu, tidak hanya akan menjadi kenangan dan impian kepada kita !

BUAT memulakan siri pertama dalam ruangan Dari Bilek Gerakan ini, mari kita mengenal kembali sebagai mengulang kaji terhadap negeri kira BRUNEI.

Brunei - Darussalam ialah sa-buah negara yang bersulutan. Dari sejak turun temurun, Kerajaan Brunei ada-lah di-terajukan oleh Sultan sa-bagai kepala negara dalam pemerintahannya. Negeri yang kini adalah dalam aman makmor serta rayaatnya hidup dalam harmoni masing2, ta-hu akan tanggong-jawabnya terhadap keselamatan negeri ini, dengan itu-lah negeri Brunei dengan se-nang sahaja menjalankan semua aspek pembangunan-nya yang berjalan dengan pesatnya demi mengejar kemajuan negara dan za-man-nya.

Negeri Brunei yang luasnya 2,226 batu persegi dan 100 batu panjang pantai-nya ini, telah mengorak langkah sa-tapak demi sa-tapak ikut sama berlari dan mengejar kemajuan zaman yang mana telah tahu pada diri negeri ini betapa perlu-nya meninggikan taraf dan identiti negara dan rayaatnya.

Sa-bagai sa-buah negara kecil dengan hampir dua ratus ribu penduduk-nya, Brunei telah dapat ikut sama mencheborkan dirinya ka-lembah pembangunan yang begitu pesat, apatah lagi negeri ini ada-lah kaya dengan hasil minyaknya sudah tentu tidak ada riangan untuk melangkah ka-arah pembangunan yang pesat itu.

Dari beratus2 buah seku-lah yang di-bena di-seluruh negeri ini dan begitu juga maktab2 serta sekolah2 pertukangan apatah lagi masa ini sa-buah bangunan universiti sedang di-kaji jika sesuai di-adakan, negeri ini juga telah menghantar penuntut2 ka-seberang laut untuk memungut ilmu2 pengetahuan, maka-nya kita telah memileki kaum2 intelek yang memegang taraju2 pemerintahan negara.

Negeri Brunei sa-bagai sa-buah negara kebijakan

yang di-pimpin oleh sa-orang Sultan yang berdaulat, telah mengambil inisiatifnya yang kukuh terhadap kebijakan rayaat negeri ini sa-hingga tertubohnya sa-buah Jabatan Kebajikan negeri bagi mem-beri kemudahan2 kapada rayaat dan pendudok negeri ini yang berkehendakan kebijakan itu. Lebih nyata lagi kebijakan yang amat besar di-negeri ini, Kerajaan Duli Yang Maha Mulia ada-lah bertanggong-jawab pe-noh dan bebas menjalankan pentadbiran-nya di-dalam negeri, namun begitu, tiada nam-pak tanda2 bahawa Negeri Brunei terbangkalai kemajuan-nya atau tergugat pentadbiran serta kebebasan-nya demi menuju ka-arah keharmonian negara, bangsa dan rayaat negeri ini. Sa-baleknya kemajuan pe-sat telah tercapai.

Apatah lagi masa ini pegawai2 pentadbir di-jabatan2 negara boleh di-katakan keseluruhan-nya di-tadbirkan oleh anak2 negeri ini sendiri. Ini ada-lah satu pembangunan dan kemajuan yang pesat di-negeri ini dengan tidak sa-chara langsung mungkin titik kita sedari, bahawa bahan anak2 negeri Brunei ini yang telah bertanggong-jawab memulihkan dalam apa juh chorak perkembangan serta kemajuan negara. Ini membuktikan bahawa negeri kita di-tadbirkan oleh kakada kita yang benar mempertanggong-jawabkan demmengusai dan mempertahankan kedaulatan negara serta kerajaan-nya.

Dari sistem yang tersebut itu tadi maka berjalan-lah segala hal itu kapada Majlis2 Mas-huarat Diraja, Majlis Mas-huarat Menteri2 dan Majlis Mas-huarat Negeri. Sistem ini buat Negeri Brunei masa ini ada-lah sangat2 baik bagi menuju ka-arah pembangunan dan kemajuan negara. Sa-lama terbahru2 sistem seperti ini di-Brunei perkembangan pesat kemajuan negeri ini tidak da-pat di-sangkal lagi bererti in-hal sistem yang sesuai ber-

rasai di-negeri ini di-bidang2 yang lain yang ti-dak payah di-sebutkan.

Negeri ini maseh mengukuhkan persahabatan-nya dengan Great Britain yang mana ber-tanggong-jawab terhadap keselamatan luar negeri dan Kerajaan Duli Yang Maha Mulia ada-lah bertanggong-jawab pe-noh dan bebas menjalankan pentadbiran-nya di-dalam negeri, namun begitu, tiada nam-pak tanda2 bahawa Negeri Brunei terbangkalai kemajuan-nya atau tergugat pentadbiran serta kebebasan-nya demi menuju ka-arah keharmonian negara, bangsa dan rayaat negeri ini. Sa-baleknya kemajuan pe-sat telah tercapai.

Sistem kerajaan negri Brunei ada-lah sistem berpegawai daerah, berpenghulu, berketua kampung serta bertua rumah panjang dari sistem2 yang di-sebutkan itu tadi-lah tempat sandaran rayaat bagi mengadukan hal serta menyalorkan chadangan2 demi mengubah, mengusai, membaiki dan men-chalang mana2 yang kurang menasabah di-menasabahkan yang mana Pegawai2 Daerah ada-lah lidah resmi kerajaan dan rayaat untuk menyalorkan apa2 hal kapada yang berkenaan, dengan tegas di-katakan Pegawai2 Daerah ada-lah hubungan dua hala ia-tu kerajaan dan rayaat, rayaat dan kerajaan.

Dari sistem yang tersebut itu tadi maka berjalan-lah segala hal itu kapada Majlis2 Mas-huarat Diraja, Majlis Mas-huarat Menteri2 dan Majlis Mas-huarat Negeri. Sistem ini buat Negeri Brunei masa ini ada-lah sangat2 baik bagi menuju ka-arah pembangunan dan kemajuan negara. Sa-lama terbahru2 sistem seperti ini di-Brunei perkembangan pesat kemajuan negeri ini tidak da-pat di-sangkal lagi bererti in-hal sistem yang sesuai ber-

masa ini di-Brunei.

BANDAR SERI BEGAWAN — Persatuan Ikatan Lurong Sikuna — IKLAS — telah mengadakan mas-huarat agong-nya yang ke-IX baru2 ini. Dalam mas-huarat itu sa-buah jawatan-kuasa Tadbir yang baru bagi tahun 1978/9 telah di-bentuk seperti berikut:

Penasihat — Haji Samad bin Ibrahim, Yang Dipertua — Abd Latif bin Haji Ibrahim, Naib Yang Dipertua — Jubli bin Haji Duraman, Setiausaha Agong — Zaini bin Haji Duraman, Naib Setiausaha Agong — Abdullah bin Abdul Rahman, Pengurus Tetap — Bahmin bin Hamdan, Naib Pengurus Tetap — Muhammad bin Md Noor, Setia-

usaha Sosial — Daud bin Ibrahim.

Setiausaha Ugama — Hamidun bin Haji Bakar, Setiausaha Keseroni Kebudayaan — Latif bin Haji Md. Noor, Setiausa3 Penerangan/Pelajaran — Sulaiman Haji Laki, Setiausaha So-kan — Ahmad bin Samad, Ben-dahari Kehormat — Abdul Rahman bin Mohammad, Penolong Bendahari Kehormat — Md Sal-leh bin Kayum, Pemerksa Ki-ra2 — Tundak bin Jais dan Untong bin Haji Kadir.

Ahli2 Jawatankuasa Am — Ali Osman bin Haji Samad, Hasnah bte Haji Samad, Taha bin Md Salleh, Salleh bin Bakir, Rakawi bin Haji Laki, Untong bin Haji Kadir dan Adanan bin Abu Bakar.

DARI BILEK GERAKAN

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-pati di-jual dengan harga yang lebh rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 19hb Januari, 1978.

BANDAR SERI BEGAWAN :

1. BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

- a) Chong Hock & Son,
No. 1A, Jalan McArthur,
Bandar, Seri Begawan.
- b) Leong Soon Huat,
No. 1, Jalan McArthur,
Bandar, Seri Begawan.
- c) Lam Seng,
No. 3, Jalan McArthur,
Bandar, Seri Begawan.
- d) Leong Huat,
No. 57, Jalan Sultan,
Bandar Seri Begawan.
- e) Liang Yu Co.,
No. 58, Jalan Sultan,
Bandar Seri Begawan.
- f) Ming Thai & Co.,
No. 32, Jalan Sultan,
Bandar, Seri Begawan.

2. GARAM HALUS (Chap Phoneix) — 20 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

- a) A. M. Mohammad Ali Maricar,
No. 87, Jalan Chevalier,
Bandar, Seri Begawan.
- b) Leong Soon Huat,
No. 1, Jalan McArthur,
Bandar, Seri Begawan.
Ghee Guan

No. 4, Jalan McArthur,
Bandar, Seri Begawan.

d) Hong Guan Koon Kee,
No. 10, Jalan McArthur
Bandar Seri Begawan

e) Leong Huat,
No. 57, Jalan Sultan,
Bandar Seri Begawan.

f) Liang Yu Co.,
No. 58, Jalan Sultan,
Bandar Seri Begawan.

g) Ming Thai & Co.,
No. 32, Jalan Sultan,

3. SAYOR KINCHAM — \$2.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

a) Chop Nam Fung
No. 114, Bangunan Guru2 Melayu,
Bandar Seri Begawan.

b) Liang Yu Co.,
No. 58, Jalan Sultan,
Bandar Seri Begawan.

1. BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

a) Chiong Kee,
No. 1-A, Jalan Pretty,
Kuala Belait.

b) Sia Heng Hong,
No. 31-B, Jalan Sungai,
Kuala Belait.

2. GARAM HALUS (Chap Phoneix) — 25 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

Yick Yuen
No. 3, Jalan Pretty,
Kuala Belait.

3. SAYOR KINCHAM — \$3.20 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

a) Yick Yuen
No. 3, Jalan Pretty,
Kuala Belait.

b) Fah Sen Company,
No. 27, Jalan Pretty,
Kuala Belait

SERIA :

1. BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

a) Chin Siong Hin
No. 3, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

b) Chop Kun Mee,
No. 6, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

c) Chop Yick Hoe
No. 7, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

d) Foo Hap Shing,
No. 20, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

e) Choo Heng Company,
No. 30, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

f) Hudson Company,
No. 31, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

g) Hui Guan,
No. 48-B, Jalan Bunga Kuning,
Seria.

h) Poh Shing,
No. 65, Jalan Bunga Kenanga,
Seria.

i) Wong Wah Seng Trading,
No. 73, Jalan Bunga Kenanga,
Seria.

2. GARAM HALUS (Chap Phoneix) — 25 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

a) Chop Yick Hoe,
No. 7, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

b) Saudara Malai,
No. 43, Jalan Bunga Melor,
Seria.

3. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut :—

a) Chop Yick Hoe,
No. 7, Jalan Sultan Omar Ali,
Seria.

b) Poh Shing,
No. 65, Jalan Bunga Kenanga,
Seria.



DARI DEWAN MAJLIS

RANG UNDANG2 PERJALANAN UDARA 1977 DI-LULUSKAN

Penjelasan Menteri Besar

YANG Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Setia Awang Haji Ali bin Ismail ingin tahu perbelanjaan pengangkutan filem berjumlah \$200 ribu dalam tahun 1977 dan kerugian pada tahun 1978.

Yang Amat Berhormat Menteri Besar menjelaskan, ini ada-lah atas kebijaksanaan Pengawal Radio dan Taliwisen yang dapat menjamin perlengkapan yang bersangkutan termasuklah hal2 perhubungan dan lain2 perlengkapan.

Menjelaskan kemungkinan lain yang telah di-timbulkan oleh ahli Yang Berhormat itu, Yang Amat Berhormat menyatakan Kerajaan juga berharap seperti yang di-harsatkan untuk dapat memenuhi keperluan raya dan penduduk negeri ini, bukan sahaja dari segi kaitangan yang di-sediakan, malah juga penambahan ka-atas alat2 kelengkapan.



Y.B. Pehin O.K. Seri Setia Haji Ali bin Ismail

Yang Berhormat Pehin O.K. Seri Setia pula ingin tahu apa-kah ranchangan2 yang akan di-jalankan oleh pehak RTB hingga memakan peruntukan sa-banyak \$1½ juta, jika di-bandingkan dengan peruntukan tahun lepas hanya \$1 juta.

Yang Amat Berhormat Menteri Besar menjelaskan peruntukan sa-banyak itu ada-lah bagi memberikan kemudahan dalam menyelenggarakan kerja2 ranchangan tempatan. Lebih 50 peratus ada-lah diangarkan untuk ranchangan2 tempatan seperti Adat Istiadat dan lain2 lagi.

Menyatakan sokongan-nya terhadap Rang Undang2 Pam-pasan Pekerja (Pindaan) 1977, Yang Berhormat Pehin O.K. Seri Setia mensifatkan undang2 itu ada-lah untuk kebaikan pehak pekerja dan majikan.

"Sa-tiap pindaan2 yang tercatat di-dalam rang undang2 tersebut supaya tidak akan di-salah gunakan", jelasnya.

MAJLIS Mashuarat Negeri dalam permashuaratannya musim ke-15 yang baru lalu itu telah meluluskan 'Rang Undang2 Perjalanan Udara', 1977, yang telah dikemukakan oleh Peguan Negara Brunei, Yang Berhormat Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abas.

Menurut Yang Berhormat Peguan Negara itu bahawa Negeri Brunei sekarang ini sedang memainkan peranan yang penting dalam penerbangan awam di-Asia Tenggara. Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, telah di-buka dengan rasmi-nya oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, pada 18hb Julai, 1974; Penerbangan Diraja Brunei (RBA) telah membolehkan Menteri Besar membuat peraturan2 yang tidak berlawanan dengan sharat2 sebarang perjanjian atau persetujuan antara-bangsa yang boleh di-pakai di-negeri ini ia-itu:

a. Menubohkan dan memelihara tempat2, mesin2 dan perkhidmatan2 bagi maksud2 perjalanan udara;

b. Menentukan langkah2 yang akan di-ambil berhabit dengan pesawat terbang atau orang atau barang2 di-dalamnya yang tiba di-mana2 tempat atau bertolak dari mana2 tempat di-negeri ini atau yang terbang di-dalam negeri ini atau

c. 'Am-nya bagi mengator perjalanan udara.

Meskipun kedua2 Lapangan Terbang Antarabangsa dan Penerbangan Diraja Brunei sebenar-nya berjalan menurut standard antarabangsa, maka ada-lah di-kehendaki supaya standard itu di-berikan kuatkuasa undang2 dalam negeri ini, jelasnya.

Menurut huraian pene-

rangan dalam Rang Undang2 Perjalanan Udara, 1977 itu menyatakan konvensyen2 Antarabangsa telah pun di-putuskan mengenai jenayah2 yang di-lakukan dalam pesawat terbang yang sedang dalam perjalanan, perampasan dan jenayah2 lain yang melibatkan kerosakan kapada pesawat terbang atau membahayakan keselamatan-nya. Ada-lah di-kehendaki supaya konvensyen2 itu di-berikan kuat-kuasa undang2 dalam negeri ini.

Undang2 tersebut yang telah di-luluskan itu adalah akan memansohkan Undang2 Perjalanan lalu-lintas Udara tahun 1954. Undang2 itu juga membolehkan Menteri Besar membuat peraturan2 yang tidak berlawanan dengan sharat2 sebarang perjanjian atau persetujuan antara-bangsa yang boleh di-pakai di-negeri ini ia-itu:

a. Menubohkan dan memelihara tempat2, mesin2 dan perkhidmatan2 bagi maksud2 perjalanan udara;

b. Menentukan langkah2 yang akan di-ambil berhabit dengan pesawat terbang atau orang atau barang2 di-dalamnya yang tiba di-mana2 tempat atau bertolak dari mana2 tempat di-negeri ini atau yang terbang di-dalam negeri ini atau

c. 'Am-nya bagi mengator perjalanan udara.

Dalam undang2 tersebut juga dengan kebenaran Menteri Besar maka Peng-

rah Penerbangan Awam boleh, berhabit dengan mana2 lapangan terbang yang di-uruskan atau di-lesen-kan-nya, membuat undang2 kecil bagi mengotor penggunaan atau penyelang-garaan lapangan terbang dan kelakuan semua orang semasa berada di-dalam la-pangan terbang.

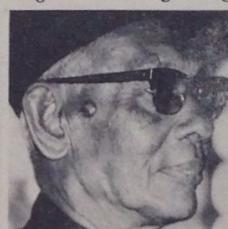


Y.B. Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abas.

Rang Undang2 Perjalanan Udara 1977

elakkan perkara2 yg. tidak di-ingini

YANG Berhormat Dato Paduka Awang Haji Othman bin Bidin ketika menyokong Rang Undang2 Perjalanan Udara, 1977 itu menyatakan undang2 tersebut bagi meng-



Y.B. Dato Paduka Haji Othman bin Bidin

elakkan perkara2 yang ti-dak di-ingini terutama me-mandang kapada bahaya penerbangan dewasa ini.

Yang Berhormat itu ber-harap kapada pehak yang bertanggung-jawab Lapang-an Terbang Antarabangsa

kita akan menguat-kuasa-kan undang2 itu terutama kapada penumpang2 yang pergi dan yang datang dari luar negeri.

"Semoga negeri kita dan penumpang2 yang menggunak-an pesawat terbang kita itu di-jauhkan dari perkara2 yang tidak di-ingini — kerana negeri kita ini bukan menchampori masalah politik orang lain," tambahnya.

Menyokong Rang Undang2 Peruntukan tahun 1978 yang telah di-bentangkan oleh Pegawai Kewangan Negara, Yang Berhormat Pehin O.K. Khazanah Negara Laila Diraja Dato John Lee, Yang Berhormat Dato Paduka Haji Othman mengharapkan penyeertaan Kerajaan dalam LNG dan Shell Marketing yang menggalakkan itu supaya pegawai2 Kanan Kerajaan akan dapat menyertai pen-

tadbiran di-kedua2 sharikat tersebut, supaya akan dapat mempelajari sa-jauh mana perjalanan sharikat2 itu.

Dalam perkembangan pertama, Yang Berhormat itu telah memuji usaha2 yang telah di-jalankan oleh Jabatan Pertanian, kerana menurut beliau, banyak perchubahan telah di-usaha-kan dalam bidang itu, khusus-nya bagi memperbaiki lagi mutu dan hasil pertanian dan ternakan di-negeri ini. Tetapi Yang Berhormat itu berasa kesal kerana raayat dan bumi-putera di-negeri ini tidak mengambil berat terhadap hasil2 dari pengkajian itu.

Menyentoh dengan usaha tanaman getah di-negeri ini, Yang Berhormat Dato Paduka Haji Othman mensehorkan supaya pehak berkenaan berusaha untuk menchari ikhtiar bagaimana penanaman getah di-negeri ini dapat di-hidupkan semula, kerana pada pandangan beliau, penanaman getah sekarang ini telah ti-dak di-usahakan oleh orang2 kampung sa-bagai sumber pendapatan.

"Pada masa dahulu, getah ada-lah menjadi sumber pendapatan yang baik bagi raayat negeri ini dan merupakan hasil chukai Kerajaan yang lumayan. Memandang kapada la-dang2 getah yang terbari itu, kalau ia-nya tidak dapat di-usahakan semula; sekurang2nya ia-nya akan dapat di-tanam dengan lain2 tanaman seperti pokok buah2an atau padi dan sa-bagai-nya yang boleh mendatangkan hasil kepada penduduk2 negeri ini", ujar-nya.

...menjaga keselamatan jiwa dan harta-benda

YANG Berhormat Malai Haji Mashore bin Malai Haji Damit ketika menyekutukan diri menyokong Rang Undang2 Perjalanan Udara, 1977 yang telah di-kemukakan oleh Yang Berhormat Peguan Negara itu pula menyatakan yang undang2 tersebut ada-lah suatu langkah yang amat bijaksana Kerajaan Ke-bawah Duli Yang Maha Mulia pada menjaga keselamatan jiwa dan harta-benda.

"Memandang kapada keadaan dunia begitu sedeh dan menyayat hati dalam perampasan udara dan masalah penerbangan yang berhabit dengan-nya, dan jangan sesudah terhentok baharu terngadah, dan hendak-lah kita berhati2 dan waspadai kerana masa-nya belum terlewati atau ter-lambat bagi kita berusaha pada mengelakkan bahaya2

yang tidak di-ingini itu," pun menekmati kemakmor-an dan kesenangan yang telah di-ranchangkan dari sa-tahun ka-setahanu.

Kerajaan, jelas Yang Berhormat itu lagi, sudah dan memang tidak teragak2 untuk menchurahkan perbelanjaan yang begitu besar, umpama-nya dalam bidang pelajaran; menunjukkan satu sikap Kerajaan yang tidak ingin mengabai-kan raayat dan penduduk negeri ini, malah ia-nya merupakan satu usaha untuk memberikan pelajaran sa-chukop-nya supaya raayat dan penduduk terutama



Y.B. Malai Haji Mashore bin Malai Haji Damit

kaum bumiputera di-negeri ini akan mempunyai pen-didekan dan pelajaran yang semporna dan setinggi2-nya.

Menyentoh mengenai per-tanian dan perikanan di-negeri ini, menurut Yang Berhormat usaha2 ka-arah ini sedang di-usahakan dan menampakkan satu kejayaan; bagaimana pun kata-nya, satu rangka kerja yang benar2 dapat menjangkau hasil yang baik buat masa depan akan dapat di-usahakan te-rus menerus.

Untuk kepentingan raayat

YANG Berhormat Awg Seng Toh penoh yakin dan per-chaya bawaha hasrat Kerajaan Kebawah DYMM, pada melancarkan projek2 tertentu itu, ada-lah semata2 untuk kepentingan raayat serta isi di-dalamnya.

Yang Berhormat itu juga

menyatakan sukachita-nya di-atas projek2 saperit skim pin-jaman untuk piaga2 kecil dan sederhana, pembinaan bangunan2 perumahan dan sa-umpama-nya; kerana semata2nya itu ada-lah sa-bagai satu kejayaan dalam mempelbasai-kan perkembangan2 dalam ne-geri, sambil berdo'a mudah2an

projek2 itu akan beroleh ke-ja-yan juu.

Ini telah di-nyatakan oleh Yang Berhormat itu dalam De-wan Majlis, ketika memba-sikan titah Kebawah DYMM se-waktu merasmikan sidang per-mashuarat ke-15, Majlis Ma-shuarat Negeri yang baru lalu.

MORE BEEF EXPECTED

BANDAR SERI BEGAWAN.—More beef is expected soon following the relaxation of the ban on the import of cattle from certain parts of Australia.

The ban was imposed several weeks ago after a cattle disease

DOG LICENCES

KUALA BELAIT.—Dog licences for the year 1978 can now be obtained at the Offices of the Municipal Board, Kuala Belait and Seria, during normal office working hours, but not later than 2.30 p.m.

Licence fees are \$3.00 for a dog and \$5.00 for a bitch.

All dogs, licenced for the year 1978, should have collars together with the licence tags secured round their necks.

Any dog or bitch that is found without such identification after March 9 will be destroyed.

UNSAFE TO EAT

BANDAR SERI BEGAWAN.—The Medical and Health Department has announced that the following foods contain a prohibited additive and are therefore unsafe to eat:

There are A-One Mackeral in tomato sauce, Geisha Brand, made in Japan; Kari Kerang made by Yeo Hiap Seng in Selangor; Chabi Sauce made by Chop Bunga in Miri; and Pura Coffee Powder made by the Double Dragon Coffee Factory in Singapore.

known as 'blue tongue' was discovered.

But the Australian authorities have advised that the disease is not as widespread as had been feared and as a result cattle from Western Australia and New South Wales can now be imported without restriction.

Cattle from South Australia and South Queensland will also be accepted if checked and certified by a vet as being safe before leaving Australia.

However, the ban is still in force on the import of cattle from Northern Queensland and the Northern Territories.



Members of the Sarawak Islamic Religious Organisation performing at the Youth Centre in Bandar Seri Begawan.

They are among a group of sixty who were on a two-day goodwill visit to the State last week.

The group was led by the Sarawak Assistant Minister of

Culture and Youth, Abang Ahmad Urai Dato Hakim Haji Mohiddin.

TOWARDS SELF-SUFFICIENCY IN ESSENTIAL FOODSTUFFS

THE Estimates of Revenue and Expenditure for 1978 which were laid on the table as Paper No. 1 at this Session contain the details of the make-up of the anticipated Development Expenditure of \$208 million. By reference to these Estimates, Honourable Members will also be able to see the general pattern of expenditure and the way in which the present five-year plan is being implemented. Significant progress has been made towards the completion of the various projects.

The Sinaut Agricultural

Training Centre has been completed and the first batch of young farmers graduated this year. The scheme for increased livestock production is well under way as also is that for Drainage and Irrigation of large areas for the growing of rice. It is intended to make the State much less dependent on imports of essential foodstuffs.

In the Fisheries Department, emphasis is given to the development of marine resources. The arrival of a survey vessel will enable the potential of the State's

THE following is the last part of the budget speech delivered to the 15th session of the Legislative Council meeting by the Hon'ble State Financial Officer Pehin Orang Kaya Khazanah Laila Diraja Dato Laila Utama Awang John Lee.

fishing grounds to be calculated with the intention of increasing this important food supply and providing the fishermen with a more stable and well-ordered livelihood.

Capital works on schools are going ahead with approximately \$23 million having been spent this year and \$25 million being provided in 1978. Many new Primary schools have been built and it is anticipated that the Sixth Form Centre will be completed next year. The building of the Teachers Training College is also well in hand.

There is an ever-increasing demand for additional roads and for the improvement of those already in use. Honourable Members will see that over \$22 million is being provided next year for the provision of link roads, the upgrading of existing roads and the building of a new trunk road from Muara to Tutong.

SOPHISTICATED

We are now reaping the benefit from the building of the International Airport. It has been designed to handle any aircraft in current production. Improvements are still necessary however including hangarage, the building of a taxiway and the installation of a sophisticated radar system.

The sea-port at Muara is in full operation and handling greater traffic than was ever envisaged. Work is still required however on the approach channel and on the shore protection arrangements. Two godowns

just outside the Port area are substantially completed and these will provide about 9,000 square feet of floor space for private importers.

There is a need for increased electricity supplies. The network is growing and existing consumers demand more power because of the expanding use of air-conditioning and the proliferation of electrical household equipment and gadgetry. New turbines at Gadong were commissioned during the year and these will enable immediate demands to be met and also the extension of supplies to rural areas.

SATELLITE

The telephone service throughout the State was improved during the year by the introduction of Subscriber Trunk Dialling. New exchanges are being built and equipment installed to increase the number of lines available. External telecommunications will also be improved when the Earth Satellite Station at Telisai is completed.

New additional studios for the Television Service are under construction and will provide for the Education Service which is to be introduced. Radio Transmitters of higher power were brought into use during the year and a FM Stereo broadcast was also commissioned.

The earthworks for the new hospital at Kiulap have been completed and the foundation work for the main ward blocks is in progress. The provision of a modern building will enhance this most important

social service.

The projects for the housing of Government officers have progressed well during the year with the building of houses and flats in all districts. Some \$15 million is being provided for a continuation of the schemes next year.

The Bangar Water scheme was completed during the year and the supply was connected in August. Stage II of the Sungai Tutong Scheme is well advanced and will increase the capacity to 16 million gallons per day.

Many new public buildings are being provided including Government Offices, a High Court and State Archives. Work on the National Stadium has commenced and tenders for superstructure for the grandstand will be called early next year. A multi-storey car park has been planned to relieve the present congestion in Bandar Seri Begawan. Dewan Raya in Tutong Town and Bangar are at the design stage.

New mosques and Religious Primary schools are to be built in a number of places and the Mohammed Bolkiah Mosque at Jalan Muara is almost completed. A Religious Affairs Office is to be erected at Banagr.

I hope Sir, that this brief outline will have given Honourable Members an indication of the aims of Government and the way in which these are being implemented for the good of the public. It is said that Finance is the hand-maiden of Economic Development and we are indeed fortunate to be able to provide that finance without recourse to borrowing or the levying of additional taxes on the people. As the custodians of the present wealth we bear a heavy responsibility, not only to those to whom we are answerable today but also to those who come after us. I think that the Government of His Highness The Sultan and Yang Dipertuan can justifiably be proud of the achievements of the last decade and I trust that we will be able to look back on our deliberations and decisions of this day with similar pride and no misgivings.

I should therefore like to move Sir, that the Bill entitled "An Enactment to apply a sum out of the Consolidated Fund for the service of the year 1978 and to apply the said sum for certain purposes may be read a second time."



Women farmers visit station

BIRAU.—A group of twenty-seven women farmers from Kampong Lamunin in the Tutong District last Tuesday visited the nearby Agricultural Station here to familiarise themselves with modern methods of farming.

On hand to receive them at the station was the Manager Awang Talip bin Meramit.

Awang Talip took the visitors around the station

to see among other things the paddy field, coconut grove, banana plantation, the various fruit orchards and vegetable farm.

Awang Talip is seen in this Agriculture Department picture explaining to the ladies ways of looking after a durian tree.

The group was led by the

MENCHARI REZEKI YANG HALAL

ADA pun tangan2 yang bekerja itu atau tegasnya seluroh anggota yang di-gerakkan kerana menchari rezeki yang halal, ada-lah di-beri pahala serta keberkatan oleh Allah s.w.t. Sa-tiap anggota yang di-gerakkan kerana tujuan2 pekerjaan ada-lah bermaana pembangunan: membangun dan menegakan kehidupan, samada kehidupan dalam rumah-tangga yang bersikar pada diri sendiri dan keluarga, mau pun kehidupan masharakat untuk kemakmoran dan kehormatan bangsa dan tanah ayer.

Kita tidak-lah perlu
menchari mithalan
yang jauh2, kita ambil
yang dekat dan mudah
sahaja, ia-itu petani;
dan peladang, mereka
itu dengan membalek2
kan lapisan bumi, kita

dapat mengechap nek-mat buah2an dan biji2-an yang menjadi ma-kan asasi kita. Dengan tenaga buruh kita mendapat kemudahan menggunakan jalan-rayaraya2 dengan sebaik2-nya. Begitu juga de-nan tenaga pekerja2 bangunan, kita da-pat melihat bangunan2 yang indah2 dan mo-den, dan lain2 lagi sa-ngat banyak untok di-buat chontoh. Pendek-nya, di-tangan peng-usaha2 dan pekerja2-lah terletak-nya kema-juan dan kekuatan sa-suatu bangsa dan ne-

Sa-tiap orang berusaha dan bekerja, dari pekerjaan yang sa-ringan2-nya hingga-lah kapada pekerjaan yang seberat2-nya, jika ia di-buat dengan bersunggoh2 serta ikhlas lagi amanah, patutlah di-beri sanjongan dan penghormatan. Sebab titik peloh orang2 yang berusaha dan bekerja itu ada-lah tinggi nilai-nya, tidak kira ia siapa; buroh, peladang atau petani, nelayan, guru atau pegawai kerajaan;

Pada suatu hari Sa-dina Ali bin Abi Talib telah pergi ke sebuah desa di-Madinah untuk menchari pekerjaan ba-gi nafkah diri dan keluarga-nya. Di-desa

tersebut dia telah bertemu dengan saorang perempuan tua dan dari perempuan tersebutlah Saidina Ali mendapat upah mengangkat ayer. Tiap2 sa-buah baldi ayer, upah-nya ia-lah sa-biji buah tamar. Sa-hingga-lah sampai sembilan baldi dengan upah-nya sembilan biji buah tamar pula. Manakala Baginda Rasulullah s.a.w mendapat tahu perihal Saidina Ali membuat pekerjaan yang demikian itu. Baginda pun segera menemui-nya se-rayu menjabat tangan Saidina Ali dengan uchapan selamat dan berkat, dan Baginda sendiri juga turut makan buah tamar tersebut sa-bagai menanda-

kan penghormatan Ba-ginda yang amat tinggi terhadap sesuatu usaha yang baik dan halal, walau bagaimana pun kecil-nya.

Demikian-lah ugama Islam memberikan chontoh yang amat baik lagi indah dalam perkara menjalankan usaha2 dan pekerjaan itu. Kita tidak harus berlengah2 menunggu kerja2 yang senang sahaja, atau memilih — memilih pekerjaan yang ringan dan baik, sebab sifat berlengah2 dan memilih2 itu menghidupkan penganggoran, dan penganggoran itu pula biasanya tidak baik, boleh membawa rosak iktikad dan malapetaka dalam negeri dan masharifik.



Rombongan anggota Badan Nahdhatul Islam Bersatu (BINA), Sarawak yang baru2 ini melakukan lawatan sengkat ka-negeri ini telah juga sempat melawat Jabatan Hal Ehwal Usgama, Brunei. Kelihatan dalam gambar di atas rombongan tersebut sedang mendengar taklimat dalam kunjungan mereka pada 17hb Januari ka-Jabatan berkenaan. (Gambar JHEU).



KELIHATAN dalam gambar,majlis pengIslamam bagi Awang Mohd. Yusof bin Abdullah di-hadapan YDM Pehin OKIL (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail bertempat di-rumah Ketua Kampong Bunut, Awang Mohd. Salleh bin Mudim Abdul Latif (Gambar JHEU).

218 Memelok Ugama Islam sepanjang 1977

SA-RAMAI tiga orang lagi saudara baru termasok dua orang perempuan adek ber-adek telah melangsgarkan majlis pengIslamahan mereka di-hadapan Yang Dimuliankan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mu-dim) Dato Seri Utama Haji Ismail bin Matserudin awal bulan ini.

bin Haji Malim di-Kampung Pancha Delima pada 12hb Januari lalu bilamana Mumin bin Labi berumur 21 tahun telah mula dikenali dengan nama barunya Mumin bin Abdullah, Jumlah bte Lian, 22 tahun telah memileh nama Islamnya dengan panggilan Jamilah bte Abdullah dan adek-nya Aloha juga kini

Kampong Kuala Ungar
Tutong.

Terdahulu dari itu pada akhir bulan Disember tahun lalu dua orang saudara baru telah juga memeluk Islam ia itu Semai anak Nunong yang kini di-kenali sa-bagai Awang Mohd. Wasli bin Abdullah dengan melaafazkan ikrar di hadapan Awang Ahmad bin

Hal Ehwal Ugama, Brunei
Manakala Enting anak Sel
pula telah memilih nama
Islam-nya sa-bagai Awang
Mohd. Yusof bin Abdullah
di-hadapan Yang Dimuli
kan Pehin OKIL (Begawan
Mudim) Dato Seri Utama
Haji Ismail.

Dengan itu ada-lah di fahamkan dari Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei sa ramai 218 orang saudara baru telah memelok Ugama Islam di-sepanjang tahun 1977.

Antara-nya 95 orang termasuk tiga orang kanak2 telah memelok Ugama Islam di-Daerah Brunei dan Muara; 45 orang termasuk 13 orang kanak2 memelok Ugama Islam di-Daerah Tutong; di-Daerah Temburong ia-lah sa-ramai 3 orang termasuk 18 orang kanak2 dan di-Daerah Belait ia-lah sa-ramai 4 orang termasuk empat orang kanak2.

**Waktu² sembahyang, imsak
dan matahari terbit**

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 25hb Januari, 1978, hingga kahari Selasa 31hb Januari, 1978 ada-lah saperti dibawah ini: —

| Hari | Bulan | Dzuhor | Asar | Magrib | Isha | Imsak | Suboh | Terbit |
|------|-------|--------|------|--------|------|-------|-------|--------|
| 25hb | Jan | 12.37 | 3.58 | 6.34 | 7.46 | 5.06 | 5.20 | 6.35 |
| 26hb | Jan | 12.39 | 3.59 | 6.36 | 7.47 | 5.07 | 5.21 | 6.36 |
| 27hb | Jan | 12.39 | 3.59 | 6.36 | 7.47 | 5.07 | 5.21 | 6.36 |
| 28hb | Jan | 12.39 | 3.59 | 6.36 | 7.47 | 5.07 | 5.21 | 6.36 |
| 29hb | Jan | 12.39 | 3.59 | 6.36 | 7.47 | 5.07 | 5.21 | 6.36 |
| 30hb | Jan | 12.39 | 3.59 | 6.36 | 7.47 | 5.07 | 5.21 | 6.36 |
| 31hb | Jan | 12.39 | 3.59 | 6.36 | 7.47 | 5.07 | 5.21 | 6.36 |

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei
di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.



Mumin



Jamilah



Nooreirn

KEPUTUSAN PENOH PEPEREKSAAN KELAS DEWASA BAHASA INGGERIS, 1977

MAKTAB SOAS, BSB

PRIMARY II:

Jumat bin Kassim, Dy Intan binte Jariaie, Sahat bin Taib, Md Yusof bin Haji Metusin, Ismail bin Pakar, Majid bin Abd Rahman, Kupon bin Lima dan Chu Lih Tzy.

PRIMARY IV

Ak Hashim bin Md Salleh, Hamzah bin Md Sidek, Osman bin Abdullah, Abidin bin Haji Metali, Omar bin Haji Mohamad, Md Zin bin Haji Tinggal, Ong Kim Leung, Ong Kim Kui, Kuan Geok Mee, Jali bin Jangkok, Shair bin Abu Bakar @ Sharif, Kuan Geok Kiaw, Johari bin Awg Latif, Hassan @ Osman bin Yusof, Awg Damit bin Md Yusof, Kassim bin Ampal, Mahani bte Haji Karim, Norhani bte Jumat, Miss Annlyn Rivera Tan, Dahalan bin Murat, Zainin bin Haji Abdul Hamid, Ibrahim bin Mamun, Jali bin Haji Abdul Rahman, Bungsu bin Haji Ibrahim, Mohd Daud bin Awg Omar, Ahmad bin Suhail, Mohd Ali bin Palai, Mohd Yusoff bin Abd Rahman dan Limbung Lawai.

PRIMARY VI

Omar bin Awg Arsad, Abdul Majid Haji Chuchu, Wasli Ibrahim, Jais Taha, Dk Masnah Pg Haji Damit, Panjang Hidup, Jati Marikan, Md Salih Duraman, Abdul Rahmam Ibrahim, A. Majid Haji Teeng, Zainal Othman, Pg Patra Pg Anak Hashim, Ng Nyuk Moi, Karim Haji Durahim, Lapit Ladi, Mohamad Abdullaah dan Haji Hussin Haji Timbang.

FORM I

Awg Masri bin Haji Akip, Awg Sari bin Nasir, Dy Mastura bte Zainal, Simpul bin Laini, Siti Yapasah bte Muhammad, Laisah bte Mahmud dan Dy Armah bte Amp Haji Tahir.

FORM II

Awg Zaini bin Awg Tuah, Pg SEKOLAH RENDAH PENGIRAN ANAK PUTERI BESAR

PRIMARY II

Dk Saleha Pg Umar dan Jamilah Haji Metusin.

PRIMARY IV

Md Yusof bin Munaf.

PUTAT SEKOLAH MELAYU LELA MENCHANAI

PRIMARY VI

Chalun2 gagal.

FORM I

Siti Ambun bte Haji Chuchu.

FORM II

Nikmah bte Haji Tengah.

PUTAT SEKOLAH RENDAH PEHIN DATO JAMIL

PRIMARY IV

Dy Salmah bte Awg Salleh, Pg Intan bte Haji Moksin, Nafisah binte Md Saat, Zam Zam binte Haji Duai dan Awg

Geok Mee dan Zainal bin Othman.

FORM II

Ak Tajuddin Pg Haji Miuggu, Awg Lampoh @ Emran Junat, Awg Salim Haji Tahamit, Law Fung Hin, Md Zain Haji Ibrahim, Umar Uga, Zainuddin Mohd Dollah, Yong Teck Bing, Eisa bin Abidin, Fatimah bte Mudim Haji Hitam, Norzainah bte Omar, Dy Zaiton Mangarshah, Alisa bin Abdullah, Ak Ahmad bin Haji Usop, Sung Chang Hang, Lee Geok Poh, Lois bin Md Nor dan Abdullah bin Bujang.

PUTAT SEKOLAH MELAYU PURAS ULAK

FORM II

Fatimah bte Ampuan Hussian, Halimah bte Haji Abd Ghafar dan Tinah bte Abd Rahman.

PUTAT SEKOLAH MELAYU DATO AHMAD BURONG

PRIMARY II

Haji Metarsan bin Kassim, Awg Timbang bin Haji Osman, Dy Mastura bte Zainal, Awg Mansor bin Abu Bakar dan Alirahman bin Mohd Diah.

FORM I

Awg Masri bin Haji Akip, Awg Sari bin Nasir, Dy Mastura bte Zainal, Simpul bin Laini, Siti Yapasah bte Muhammad, Laisah bte Mahmud dan Murni bte DHA Ag Besar.

PUTAT SEKOLAH MELAYU LUMAPAS

PRIMARY IV

Rosni bte Ahmad, Siti Alam bte Mohamad, Banut bte Tahir, Norhani bte Mohamad, Bakri bte Haji Besar @ Anil, Salmah bte Ahmad @ Saimah, Mohammad Jumin bin Duraim, Jumat bin Mohd Tahir, Bujang bin Tuah, Abdul Rahman bin Jais, Awg Matassim bin Ahmad, Hamzah bin Md Noor, Abdul Rahman bin Ismail dan Metali bin Haji Kamsis.

PUTAT SEKOLAH MELAYU BENDAHARA SAKAM

PRIMARY II

Md. Daud bin Awg Yusof dan Ismail bin Ibrahim.

PUTAT SEKOLAH MELAYU BENGKURONG

FORM I

Zaidi bin Hj Serudin, Anuar bin Mohd Yusof, Shokor bin Hamid, Suasa bte Saidin dan Noriah bte Hamid.

PUTAT SEKOLAH MELAYU SENGKURONG

PRIMARY IV

Rukiah bte Haji Talip, Sia-lam bte Haji Metusin, Hidup bin Bunal, Harun bin Haji Garip, Omar bin Asmat dan Abdul Jalil bin Haji Bakar.

FORM I

Saleh bin Abdullaah, Mohd Zaini bin Haji Talip, Noor-zanaiid Rizal bin Haji Talip, Salleh bin Ghaffar, Ak Haji Zainal Pg Haji Umar, Alipah bte Abd. Rahman, Keritan bin Haji Md Yusoff, Rosefahizah Wati bte Haji Tamit, Zainab bin Jumat, Zubaidah bin Haji Sitam, Sabariah bte Abdullaah dan Mahani Jamudin.

FORM II

Lamudin bin Haji Jafar, Roselan bin Saban, Ayop bin Da-gang, Norhany bte Haji Da-gang, Salihah bte Dagang, Rubinah bte Jumat, Mariam bte Abdul Manaf dan Asmah bte Md Ali.

PUTAT SEKOLAH MELAYU KATI MAHAR

PRIMARY VI

Aji bin Ampal, Ali bin Sulin, Md Salleh bin Abdul Rahman, Zaini bin Rajah dan Sani bin Haji Simat.

PUTAT SEKOLAH MELAYU BATU MARANG

PRIMARY II

Bakir bin Bakar, Duraman bin Ahmad, Masniah bte Haji Kahar, Sa'adiah bte Yassin, Dg Hidup bte Arifin, Armah bte Ajak, Maimunah bte Bakar, Norsiah bte Ibrahim, Dk Fatin-mah Pg Salleh dan Dk Asmah Pg Idris.

PUTAT SEKOLAH MELAYU MENTIRI

PRIMARY II, VI DAN FORM II

Chalun2 gagal.

Supri bin Haji Kapitan.

PRIMARY VI

Dy Sarimah bte Rendah, Dy Rapiyah bte Mahrup, Hjh Janah bte Haji Mustapa, Fatimah bte OKSS Haji Ali, Dy Tengah bte Haji Saibun, Dy Kasum bte Basi, Awg Rosli bte Laji, Awg Labab bin Haji Saat dan Awg Hidup bin Osman.

FORM I

Awg Mokti bin Amit, Mat Daud bin Ibrahim, Rafahah bin Haji Jaludin, Awang bin Haji Kadir, Ruslan bin Nokman, Kurus bin Haji Bakir, Awg As-bol bin Haji Ismail dan Haji Abdul Rashid Bolaji.

FORM II

Bujang bin Idris.

PUTAT SEKOLAH MELAYU LIJAU MANIS

PRIMARY II

Abdul bin Ahmad, Othman bin Abdullah, Emah bte Wahid dan Sariah bte Haji Damit.

PUTAT SEKOLAH MELAYU BEBULOH

PRIMARY IV

Diana bte Ejok, Pasang bte Baba, Yalin bte Eloi, Siti bte Pagar, Sulaiman bin Abdullah dan Sayone bin Simin.

PUTAT PERDANA WAZIR ENGLISH SCHOOL

PRIMARY II

Fatimah bte Ajak, Ak Zainal bin Pg Jaidin, Mohammad bin Yusof, Zainab bte Ali, Dk Siti Fatimah bte Pg Md Salleh, Usana bte Ahmad dan Kelesum bte Suhaili.

PRIMARY IV

Jumaat bin Salleh, Liew Fah Onn, Omar bin Salleh, Sulaiman bin Abdul Rahman dan Chin Fui Foong.

PRIMARY VI

Dora Banta, Ansawati Abdul Razak, Alias Suhaili dan Jun-tan Ak Ombe.

FORM I

Atun bte Haji Alias, Eric Ho Fook Kiong, Hajjah bte Tian, Shim Mee Lin, Shim Siew Yin dan Tan Lek Sim.

FORM II

Pg Md Yaakub Pg Hashim, Ismail Maidin, Md Basheer Abdul Aziz, Hashimah bte Awg Besar, Abesah bte Awang Tengah dan Tan Eng Hong.

PUTAT SEKOLAH MENENGAH MELAYU AHMAD TAJUDDIN

PRIMARY IV

Hajjah Dura bte A. Damit, Dk Zabaidah Pg Haji Ahmad, Lee Mui Moi, Masni bte Sam, Sulastri bte Suparjan, Sh. Hanimah bte Wan Heil dan Radiah bte Amit.

FORM I

Aminah bte Haji Suhaili, Saadiah bte Serudin, Salma bte Mamat, Rosnah bte Razali, Milia bte Bihong dan Masni bte Matzin.

FORM II

Jakim bin Jaya, Rosni bin Binhong, Piah bte Omar, Zau-yah bte Zakaria, Abdul Momin bin Paya, Md Hassan bin Haji Metali dan Othman bin Durani.

PUTAT ANTHONY ABELL COLLEGE

PRIMARY II

Shivaprasad Shanker dan Byun Woo Soon.

PRIMARY IV

Seidil bin Amat, Martin Agus Ak Graman, Manprasad Limbu, Abdul Latif bin Abdul.

FORM I

Aji bin Ampal, Ali bin Sulin, Md Salleh bin Abdul Rahman, Zaini bin Rajah dan Sani bin Haji Simat.

PUTAT SEKOLAH MELAYU BATU MARANG

PRIMARY II

Bakir bin Bakar, Duraman bin Ahmad, Masniah bte Haji Kahar, Sa'adiah bte Yassin, Dg Hidup bte Arifin, Armah bte Ajak, Maimunah bte Bakar, Norsiah bte Ibrahim, Dk Fatin-mah Pg Salleh dan Dk Asmah Pg Idris.

PUTAT SEKOLAH MELAYU MENTIRI

PRIMARY II, VI DAN FORM II

Chalun2 gagal.



lah, Satar Ak Ambi, Mohd Yas-in bin Abdullah, Ugan Ak Sa-man, Kim Sun Nam, Ajchara Tosrisritaworn dan Matussin bin Haji Metali.

PRIMARY VI

Voon Hon Jin, Dagang Ak Taiton, Md Noor Iskandar bin Abdullaah, Musa bin Amping, Bujang Ak Amping, Rogayah bte Abu Abdul, Rostinah bte Abdul, Chong Kam Yun, Bangi Ak Etam dan Mohamed bin Julaihi.

FORM I

Awang bin Mohamad, Chang Ching Chan, Noordin Haji Ar-shad, Kubai bin Haji Sirat, Angw Ibrahim bin Bungsu, Bolhassan bin Kalimang, Fatimah bte Bujang, Han Chin Hin, Hassan Metali, Ibrahim Mohd Jaid, Kassim bin Haji Ma'an, Lee Min Chin, Milah bte Ahmad dan Zalaini Taha.

FORM II

Ahmad bin Mumin, Ahmad bin Tamin, Lim Teck Leong, Chow Mei Ling, Roxana bte Salleh, Sajin bin Hassan, Wong Wan Kwong dan Yap Ah Hock.

PUTAT SEKOLAH MELAYU MUHAMMAD ALAM

PRIMARY IV

Rosniani bte Bujang, Heng Jee Ann, Rohani bte Tuah, Jamiyah bte Abdul Karim, Salmat bte Haji Pulan dan Sahari bin Haji Tinggal.

PRIMARY IV

Abang bin Adol, Arniai bte Haji Sulaiman, Ak Bahar bin Pg Timbang, Omarali bin Esong, Puteh bte Burut, Rokiah bte Haji Karim, Salmat bte Suhaili dan Terang Bulan bte Ampil.

PRIMARY VI

Majallah Sain bin Ampil, Juhan bin Tuah, Asmith bin Andok, Hajjah Hajjah bte Haji Kula dan Juni bin Garip.

FORM I

Bulat bin Badar, Johari bin Munap, Noor Ariffin bte Abdullaah dan Ahmad bin Suhaili.

PUTAT SEKOLAH MELAYU TELISAI

PRIMARY VI

Norsiah Ahmad dan Saerah Lahit.

PUTAT SEKOLAH MELAYU DANAU

PRIMARY VI

Abdullah Haji Mohd Tahir dan Mohd Said Idris.

PUTAT SEKOLAH MELAYU SINAUT

FORM I

Johar bin Haji Abd Rashid, Mahani bte Lajan, Ibrahim bin Abdul Latif, Aminah bte Sari-rail, Rosita bte Jaludin, Siah bte Lajan, Sukor bin Jamudin, Maimunah bte Md Yusof, Zainab bte Haji Mohamed, Mazmah bte Md Yusof, Normah bte Haji Jafar, Md Hamdilah bin Abdullah Noriah bte Md Yusof dan Yahya bin Haji Md Daud.

PUTAT SEKOLAH MELAYU KIUDANG

PRIMARY II

Yong Chee Yung, Mong Chit Moi, Lee Pak Pee dan Eden bin Kian.

PRIMARY IV

Zaini bin Awang Damit, Razak bin Nordin, Safiah bte Omar Ali, Rozayah bte Muhibbun, Asiah bte Mohd Tamit, Lumbor bte Daud, Rubiah bte Abdul Rashid, Dayang Siti bte Belanchai, Gumpol bte Labang Sangrana bte Marak dan Ali-han bte Tiga.

PUTAT SEKOLAH MELAYU BATANG MITUS

PRIMARY IV

Siti Bidah bte Owing, Ter-rang bte Bintang, Dayang bte Limbu, Abdul Latif bin Abdul.

FORM II

Mat Jali bin Lamit, Abu Bakar bin Haji Bair dan Jai-bin bin Abdullah.

PUTAT RUMAH PANJANG TANJONG BUNGAR BATU APOI

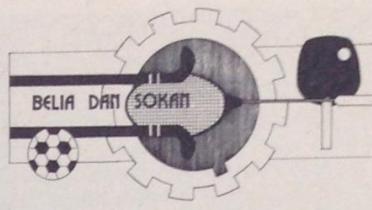
FORM II

Chalun2 gagal.

Peraduan tarian asli, kuiz dan pantun

| TEMPAT PERSINGGAHAN | TARIKH | HARI | MASA |
|--|-----------|--------|-------------------|
| Kawasan Masjid, Kampung Sengkurong | 28.1.1978 | Sabtu | 2.00- 3.00 petang |
| Sekolah Melayu OKSB, Kilanas | 28.1.1978 | Sabtu | 3.15- 4.15 " |
| Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut | 28.1.1978 | Sabtu | 4.30- 5.30 " |
| Sekolah Melayu Sungai Hanching | 30.1.1978 | Isnin | 3.00- 4.00 " |
| Berbadapan Kedai, Pekan Muara | 30.1.1978 | Isnin | 4.30- 5.30 " |
| Berasak English School (Bhg. Menengah) | 31.1.1978 | Selasa | 9.15-10.15 pagi |
| Sekolah Melayu Anggerek Desa | 31.1.1978 | Selasa | 10.30-11.30 " |
| Sekolah Melayu Pengilia Berudin, Limau Manis | 1.2.1978 | Rabu | 8.30- 9.30 " |

LAWATAN MUHIBBAH NAHDHATUL ISLAM SAMBIL BERDAKWAH



BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai lebuh 60 orang rombongan dari Badan Nahdhatul Islam Bersatu Sarawak, yang di-ketua oleh Yang Berhormat Abang Haji Ahmad Urai bin Dato Hakim, telah mengadakan lawatan muhibbah ka-sini pada Isnin lepas.

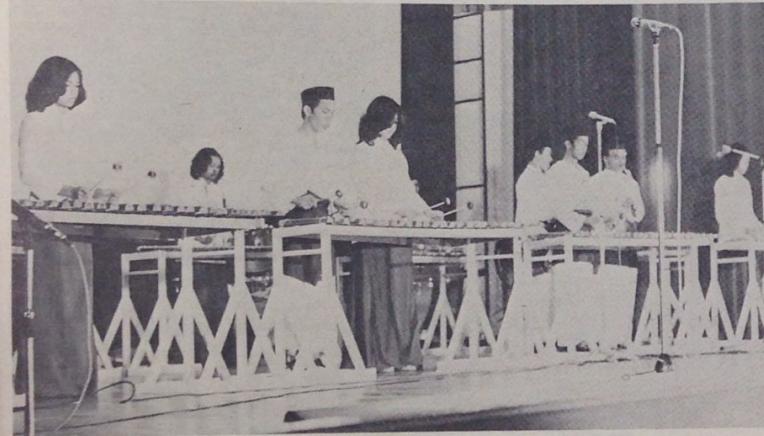
Rombongan tersebut telah mengadakan pertunjuk-

kan di-Pusat Belia dengan mempersembahkan nashid, seni mempertahankan diri dan lawak jenaka. Pada keselurohan persembahan pada malam itu berkesar di-sekitar Dakwah Islamiyah.

Sa-masa berada di-sini rombongan tersebut juga telah sempat mengada-

kan lawatan ka-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, sa-belum meneruskan lawatan mereka ka-Miri, sambil berdakwah.

Gambar2 menunjukkan para hadirin sedang ashek melihat persembahan seni mempertahankan diri dan musik di-perbuat daripada buloh yang di-persembahkan oleh Badan Nahdhatul Islam Bersatu Sarawak (BINA).



Jawatankuasa Persatuan Penuntut2

di-United Kingdom

LONDON. — Mashuarat Agong Tahunan Persatuan Penuntut2 Brunei di-United Kingdom telah di-adakan di-Rumah Brunei di-sini pada 23hb Disember, 1977 yang lalu dan telah melantek Ahli2 Jawatankuasa bagi tahun 1977/1978 seperti berikut:

Yang Dipertua, Mohd. Zaini Haji Omar; Naib Yang Dipertua, Saifun Awang Besar; Naib Yang Dipertua (Wanita), Dk Zaudaiyah Pengiran Kemaluddin; Setua Usaha Agong, Ak Zaini Pg Haji Kamaruddin; Penolong Setia Usaha Agong, Irene Cheong; S.U. Kewangan, Shahrir Haji Mohsin; Penolong Setia Usaha Kewangan, David Leong; Setia Usaha Kebajikan, Jamal Kahar; Penolong Setia Usaha Kebajikan, Md. Zin Md. Sal-leh.

Setia Usaha Kebajikan Ugama, Hazair Haji Abdul-Ugama; Penolong Setia Usaha Kebajikan Ugama, Jaidin Kahar; Setia Usaha Kebajikan Urusan Perniagaan, Abu Bakar Md Tahir; Penolong Setia Usaha Kebajikan Urusan Perniagaan, Mary Bong; Pemerekah Kirai2, Aspar Abu Bakar; Ahli2 Jawatankuasa: Dk Halimah binte Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh dan Hayati binte Pe-hin O.K. Laila Wangsa Dato Paduka Awg Mohd. Sal-leh.

Setia Usaha Penerangan, Haji Azahari bin Pe hin O.K. Digadong Seri Lela Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Taha; Peno-

KAN-HAL KITANI...

- * Turut kita lumba basikal, 'Ngah ?
† Bila 'Wang ?
- * Inda lagi batah !
† Inda batah, bila ?
- * 29hb Januari ani !
† Bah, jaga keselamatan saja !!!

Ragbi dari New Zealand

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-rombongan lebuh dari 30 orang ahli Ragbi dari New Zealand termasuk tujuh orang pelatih yang di-ketuai oleh Major Morgan kini berada di-Brunei. Mereka tiba di-negeri ini dari Singapura pada minggu laju.

Sa-masa di-sini mereka itu mengadakan beberapa perlawaan ragbi sa-chara persahabatan dengan pasukan2 tempatan dari Bandar Seri Begawan dan Seria.

Ini ada-lah lawatan mereka pertama kali ka-Brunei. Rombongan tersebut di-jadualkan meninggalkan Brunei pada hari Selasa.

Kalendar sokan dan olahraga bahagian pendidekan jasmani

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kalendar Sokan dan Olahraga Jabatan Pelajaran, Bahagian Pendidekan Jasmani bagi bulan Februari depan ada-lah saperti berikut:—

1. Penutup Pendaftaran Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah, Menengah Bawah dan Menengah Atas hari Sabtu 4hb Februari, 1978 jam 4.00 petang.

2. Penutup Pendaftaran Perlawanan Bolasepak Kumpulan 'C' Menengah Bawah dan Menengah Atas hari Sabtu 4hb Februari, 1978 jam 4.00 petang.

3. Penutup Pendaftaran Perlawanan Bolasepak Sekolah2 Rendah hari Sabtu 4hb Februari, 1978 jam 4.00 petang.

4. Penutup Pendaftaran Perlawanan Bolasepak Kumpulan A dan B Sekolah Menengah Bawah hari Sabtu 11hb Februari, 1978 jam 4.00 petang.

5. Pendaftaran Kursus Permuallaan Jurulatih Bolasepak pada hari Ahad 19hb Februari, 1978 jam 4.30 petang bertempat di-Sekolah Pertukangan Bangunan Saiful Rizal, Jalan Muara.

6. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah Tutong II pada hari Isnin 20hb Februari, 1978 jam 1.30 petang bertempat di-Sekolah Melayu Lubok Pulau.

7. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah Belait pada hari Selasa 21hb Februari, 1978 jam 1.30 petang bertempat di-Sekolah Melayu Muhammad Alam, Seria.

8. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah Brunei I pada hari Kamis 23hb Februari, 1978 jam 1.30 petang bertempat di-Padang SMJA, Bandar Seri Begawan.

9. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah Brunei III pada hari Sabtu 25hb Februari, 1978 jam 1.30 petang bertempat di-Sekolah Melayu OKBI, Subok.

10. Penutup Pendaftaran Perlawanan Bola Jaring Sekolah2 Menengah Atas dan Menengah Bawah jam 4.30 petang.

11. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah dan Menengah Bawah Tutong I pada hari Isnin 27hb Februari, 1978 bertempat di-SM., Lamunin.

12. Pemilihan Pemain2 Bolasepak Umor 18 tahun ka-bawah perengkat daerah2.

KURSUS URUSAN RUMAH-TANGGA PERTIWI

KAMPONG LURONG DALAM.—Persatuan Kampung Ayer telah mengadakan Pelajaran Urusan Rumah Tangga menerusi Jabatan Pelajaran.

Kelas yang di-adakan di-sebelah pagi di-ajar oleh Dayang Hajijah binte Haji Md. Sanif sementara di-sebelah petang oleh Dayang Halimah binte Haji Ashari.

Setia Usaha Pertwi, Kampung Ayer, Dayang Maimunah bte Haji Salleh dalam kenyataan-nya kapada Pelita Brunei minggu ini mengharapkan kapada penduduk2 di-sekitar Kampung itu yang ingin memasuki kelas tersebut boleh berhubung dengan-nya pada bila2 masa bagi mendapatkan pengetahuan.

Kata-nya, Pelajaran Urusan Rumah Tangga itu di-tubohkan ada-lah semata2 menyambut rancangan usaha2 Kerajaan pada meningkatkan taraf hidup raayat dalam bidang ilmu pengetahuan khusus-nya bagi Pelajaran Dewasa Bahagian Urusan Rumah Tangga yang telah di-anjorkan oleh Jabatan Pelajaran.

Kelas tersebut di-adakan di-rumah Penghulu Mukim Burong Pinggai, Awang Haji Abu Bakar bin Hashim, sejak 13hb Januari lalu.

SIARAN BAHAGIAN MELAYU RADIO BRUNEI DI-PANCHARKAN MELALUI GELOMBANG SEDERHANA 517, 335 DAN 447 METER, SERTA GELOMBANG PENDEK 61 METER. SIARAN INI JUGA BOLEH DI-IKUTI MELALUI PERKHIDMATAN FM STEREO 92.3 MEGA-HERTZ BAGI DAERAH BRUNEI/MUARA DAN TEMBURONG SERTA 93.8 MEGA-HERTZ BAGI DAERAH2 TUTONG, SERIA DAN KUALA BELAIT.

RABU

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Susunan rancangan di-bachakan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Sain dan perusahaan (SU); 8.30—Chitra Irama; 9.00—Dendang Antarabangsa; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran Selangin; 10.30—Permintaan pagi Rabu; 11.30—Autograph pendengar. T/HARI: 12.00—Tahu kah awda (SU) — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Apa kata mereka; 1.30—Persembahan pancharam (SU). PETANG : 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Irama di-senja; 6.00—Tafsir Al-Koran (SU) — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00—Permintaan perjurut; 7.36—Mutia Hikmat — Azan untuk fardhu Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Belia zaman ini; 9.00—Hiboran pilehan; 9.30—Dongeng purba (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10—Senandong malam; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Membachakan susunan rancangan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.15—Rampaian London; 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Dendang sa-irama (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selangin; 10.30—Taman Mekar (SU); 11.00—Salam dari ku (SU); 11.30—Rampaian irama. T/HARI: 12.00—Selangkar Madah; 12.15—Hiboran rampaian tengah hari, — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Lagu2 Melayu asli; 1.30—Ragam Mudi Mudi. PETANG: 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00—Rampaian di-senja — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.30—Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00—Hidayat; 7.30—Permainan gambus — Azan untuk fardhu Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Mari berpantun (SU); 9.00—Sandiwara Radio (SU); 9.30—Hiboran malam; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10—Senandong malam; 10.23—Do'a Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Membachakan susunan rancangan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan Makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Dendang Suria; 8.00—Untuk kaum tani; 8.30—Dunia pelajar/pelajaran dewasa di-udara; 9.00—Apa pilehan awda; 9.30—Tafsir Al-Koran, 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Soalan di-udara/apa pendapat awda; 10.30—Kursus Al-Koran; 11.00—Dari maikropun radio/foram di-udara; 11.30—Hidayat (SU). T/HARI: 12.00—Permainan gambus (SU); 12.30—Menunaikan sembahyang fardhu Jumat, siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15—Irama dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.45—Selingan irama; 2.00—Belia zaman ini; 2.30—Dari bintang ka-bintang; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10—Kursus di-radio; 3.30—Mutia Hikmat

(SU) — Azan untuk fardhu Asar; 4.00—Cheramah minggu ini (SU); 4.30—Sajak dan irama; 5.03—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Bakat minggu ini; 6.00—Irama lagu2 asli; 6.30—Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00—Cherpen dan selokan-nya; 7.30—Apa kata mereka (SU) — Azan untuk fardhu Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Autograph pendengar (SU); 9.00—Beraturan (SU); 9.30—Mari berzikir; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10—Senandong ria; 10.23—Do'a restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Membachakan susunan rancangan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan Makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Soalan di-udara/apa pendapat awda (SU); 8.15—Dendang antarabangsa; 9.15—Majalah Commonwealth; 9.30—Apa pilehan awda (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Selingan irama; 10.30—Kursus di-radio (SU); 11.00—Hiboran pilehan; 11.30—Dari bintang ka-bintang (SU). T/HARI : 12.00—Peristiwa dunia minggu ini; 12.30—Hiboran rampaian tengah hari — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan hari Sabtu. PETANG : 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.30—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandong lagu lama; 6.15—Irama padang pasir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00—Chitra irama (SU); 7.30—Beraturan (SU); — Azan untuk fardhu Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Selingan irama; 8.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 9.00—Foram di-radio/dari maikropun radio; 9.30—Lagu2 Melayu asli; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10—Senandong malam; 10.23—Do'a Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Membachakan susunan rancangan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan Makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Dendang Suria; 8.00—Untuk kaum tani; 8.30—Dunia pelajar/pelajaran dewasa di-udara; 9.00—Apa pilehan awda; 9.30—Tafsir Al-Koran, 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10—Soalan di-udara/apa pendapat awda; 10.30—Kursus Al-Koran; 11.00—Dari maikropun radio/foram di-udara; 11.30—Hidayat (SU). T/HARI: 12.00—Permainan gambus (SU); 12.30—Menunaikan sembahyang fardhu Jumat, siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15—Irama dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.45—Selingan irama; 2.00—Belia zaman ini; 2.30—Dari bintang ka-bintang; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10—Kursus di-radio; 3.30—Mutia Hikmat

SUSUNAN RANCHANGAN

MINGGUAN

RADIO

ISNIN

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Susunan rancangan di-bachakan; 6.05—Bachaan

ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Dendang Suria; 8.00—Peristiwa dunia minggu ini (SU); 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Sain dan perusahaan (BBC); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang dengan ku; 10.30—Suara parajurit (SU); 11.30—Senandong ria. T/HARI : 12.00—Brunei Darussalam (SU); 12.15—Hiboran rampaian tengah hari; — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Kejuangan jaya (SU); 1.30—Permintaan jiran tetangga. PETANG : 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran di-senja; 6.15—Irama padang pasir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00—Arena sokan (SU); 7.30—Keluarga Si-Awang (SU) — Azan untuk fardhu Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Bertuturan 8.45—Untuk kaum tani (SU); 9.15—Serbanika persembahan; 9.45—Hiboran malam; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10—Senandong malam; 10.23—Do'a Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30—Madah dan lagu; 6.50—Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Dunia wanita (SU); 8.30—Dendang antarabangsa; 9.30—Rampaian London (SU); 9.45—Hiboran Pilehan; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Senandong ria; 10.30—Serbanika Persembahan (SU); 11.00—Majalah radio/meninjau sambil lalu; 11.30—Puspapraman T/HARI : 12.00—Cheoramah minggu ini; — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Persembahan ku; 1.30—Pelajaran dewasa di-udara/dunia pelajar (SU). PETANG : 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran di-senja; 6.15—Irama padang pasir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50—Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00—Bualan minggu ini (SU); 7.30—Salam dari ku — Azan untuk fardhu Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30—Untuk Pasukan Pulis Diraja; 9.00—Sajak dan irama (SU); 9.30—Senandong malam; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10—Senandong malam; 10.23—Do'a Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

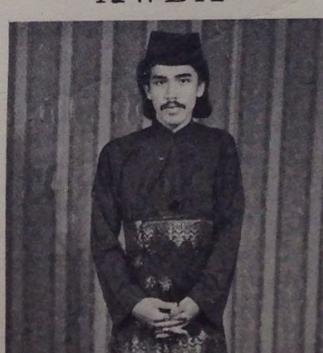
Sandiwara radio

SANDIWARA radio minggu ini bertajuk HATI-NYA TERGURIS LUKA hasil tulisan Awang Mohd Said bin Abu Bakar, Brunei. Ranchangan ini akan ka-udara saperti biasa pada hari Ahad 29hb Januari, 1978.

PEMENANG SOALAN DI-UDARA

DAYANG Suriati binte Mohd Taib, B 274, Jalan Carey, Kuala Belait telah berjaya memenangi hadiah sa-banyak \$15.00 kerana telah menghantar jawapan2 yang betul dalam ranchangan Soalan Di-udara.

"APA PILEHAN AWDA"



AWANG Mohd Yusaa bin Haji Ismail, No. 3, Batu 5 Jalan Pasir Berkasik (gambar atas) mendapat peluang untuk memilih lagu2 dalam ruangan hiboran 'Apa Pilehan Awda' minggu ini.

Lagu2 pilehan Awang Mohd Yusaa akan dapat di-dengar melalui Radio Brunei pada hari Jumaat 27hb Januari, 1978 jam 9.00 pagi.

ANEKA RIA DI-DEWAN RAYA

RADIO Talivishen Brunei akan menganjorkan satu ranchangan Gembira Malam Ini bertempat di-Dewan Raya di-Bandar Seri Begawan pada hari Jumaat 27hb Januari, 1978 mulai jam 7.30 malam.

Masok untuk menunton ada-lah perchuma, tetapi mesti-lah menggunakan tiket. Tiket2 perchuma boleh di-dapat dari Radio Talivishen Brunei.

Ranchangan itu akan di-isikan dengan persembahan2 nyanyian dan tarian.

SIRI BARU DI-TV

DUA buah ranchangan baru akan ditayangkan di-TV mulai minggu ini. Salah satu daripada-nya ia-lah ranchangan hiboran. Ranchangan yang di-berinama INTERNATIONAL POP PROMS itu akan di-siarkan pada hari Jumaat jam 7.10 malam. Ranchangan ini akan dimuatkan dengan lagu2 yang akan di-persembahkan oleh Johnny Mathis, Tina Charles and The Love Machine.

TANDARRA menggantikan ranchangan Luke's Kingdom yang akan di-siaran pada tiap2 hari Selasa. Dalam episod pertama ini TANDARRA mengesahkan perjuangan2 Joe Ryler dan Jess untuk mengamankan serta menghapuskan rasa-suah di-kala pencharian lombong2 emas berleluasan di-Australia dalam tahun 1852.

TAYANGAN FILEM

MINGGU INI

TAYANGAN filem Melayu pada malam Jumaat ini ia-lah Raden Mas sementara Tayangan Malam Sabtu pula ia-lah cherita Flight To Tangier ia-itu satu cherita suspense drama yang di-bintangi oleh Joan Fontaine, Jack Palance, Corrine Calves dan Jeff Morrow.

**RABU — 25HB. JANUARI,****PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 THE NEW TOM AND JERRY SHOW
6.34 AZAN MAGHRIB
6.38 WILD, WILD WORLD OF ANIMALS—"Monkeys of India"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 RICH MAN, POOR MAN Bahagian kedua. Menyambong siri minggu lepas dalam ranchangan ini, satu kesah dua beradek dan adek perempuan-nya dalam jangka dua puluh tahun.
8.00 THE TOP SECRET LIFE OF EDGAR BRIGGS "The Contract" Briggs di-bawa oleh kereta api sambil mengambil gambar sa-orang agent Russia. Ini-lah siri terakhir dalam ranchangan ini.
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 ARENA SOKAN SHOW OF WEEK : Morecambe and Wise Show.
10.15 PERLAWANAN GUSTI
10.55 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 26HB. JANUARI,**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 THE BATFINK SHOW
6.34 AZAN MAGHRIB
6.40 THE MUPPET SHOW

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 THE HIGH CHAPARRAL "Young Blood"
8.00 PLAY SQUASH JONAH'S WAY "The Volley"

- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 HIDAYAT
9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU "Raden Mass"
11.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 27HB. JANUARI,**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 MURAI —
6.36 AZAN MAGHRIB
6.40 SKIPPY THE BUSH KANGAROO



Tiga orang yang membintangi siri baru TANDARRA yang akan di-tayangkan pada tiap2 hari Selasa.

Pehak Radio Talivishen
Brunei berhak untok menukar mana2 jua ran-changan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

- 10.05 **TAYANGAN MALAM SABTU :** "Flight to Tangier". Sa-buah kapal terbang terhempas dan kesemua penumpang2-nya mati tetapi satu mayat pun tidak di-jumpai, termasuk juga satu surat cerita berharga tiga juta ringgit. Ini-lah satu cherita "suspense Drama". Di-bintangi oleh Joan Fontaine, Jack Palance, Corinne Calves dan Jeff Morrow.

11.35 **SIARAN TAMAT.****AHAD — 28HB. JANUARI,****PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 NEW SCOOBY DOO "The Spirit of '76"
6.28 DON'T ASK ME
6.36 AZAN MAGHRIB
6.40 DON'T ASK ME — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 INTERNATIONAL POP PROMS Ranchangan pertama satu siri baru dengan suasana "Promendae Concerts" London yang mashor. Tiap2 ranchangan mempersembahkan penyanyi2 saperti Johnny Mathis, Tina Charles, dan The Love Machine.
8.00 THE DICK EMERY SHOW
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 SEKITAR TANAH AYER
9.05 TRIBAL EYE "The Kingdom of Bronze". Ranchangan ini membingkangkan satu kejadian "Tragic" kira2 tiga suku abad dahulu, satu2 pembunuhan berama2 di-Benin, Nigeria yang kemudian-nya di-namakan dengan gelaran "City of Blood".
10.00 MYSTERY MOVIE : Columbo, "Identity Crisis". Di-bintangi oleh Peter Falk selaku Lt. Columbo. Sa-orang yang di-shaki membunuh telah memberikan jawapan2 yang salah kerana dia ada-lah sabarinya sa-orang mata2 gelap yang kanaan.

11.30 SIARAN TAMAT.

SABTU — 28HB. JANUARI,**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.36 AZAN MAGHRIB
6.40 SESAME STREET — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 STARSKY AND HUTCH
8.00 MUSIK DARI STUDIO B
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 BISTARI
9.15 BINTANG BOLA SEPAK

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 RETURN TO THE PLANET OF THE APES "Lagoon of Paril"
6.28 BIG BLUE MARBLE
6.36 AZAN MAGHRIB
6.40 BIG BLUE MARBLE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 CHARLIE'S ANGELS — SERIKANDI
8.00 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.30 LIGA BOLA SEPAK
8.45 HAWAII FIVE O "One Big Happy Family"
9.15 BINTANG BOLA SEPAK Satu keluarga pembunuh yang tidak berperi kemanusiaan mula bermajahalela apabila mereka sampai di Hawaii dari Tanah Besar (USA).
10.05 POLDARK — Episode ke-11. Keluarga Warleggan marah di atas perbicaraan Ross, dan keduodan kewangan Ross ada-lah merosot.

10.55 SIARAN TAMAT.

SELASA — 31HB. JANUARI,**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.36 AZAN MAGHRIB
6.40 SESAME STREET — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.10 NANCY DREW/HARDY BOYS MYSTERIES "The Hardy Boys": "The Mystery of Witches Hollow" Kumpulan relaki ini menghadapi satu pengelaman yang menggerunkan yang membabitkan satu boneka hantu di-satu hutan apabila mereka ber-kunjung ka-rumah bapa saudara Calley.

- 8.00 THE ANDY WILLIAM SHOW
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 SEKITAR TANAH AYER
9.05 KOJAK
9.55 TANDARRA — Episode pertama. Satu cherita mengesahkan perjuangan2 Joe Ryler dan Jess untuk mengamankan serta mengupas rasuah di-kali pencarian lobang2 emas berlapisan di-Australia dalam tahun 1852.

10.45 SIARAN TAMAT.

RADIO ENGLISH PROGRAMMES

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00

— News (BBCWS Relay); 7.10 — Local

News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Hits In Germany (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Interlude; 1.00 — Close Down. 8.30 — Opening Announcement — My Music; 8.30 — Midweek Greetings by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — Dateline; 10.00 — Jazz Club — hosted by Tajul Ahmad; 10.30 — Close Down.

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00

— News (BBCWS Relay); 7.10 — Local

News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon — we invite you to hop aboard our non-stop musical express. NOON: 12.00 — My Music (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sounds with Tajul Ahmad; 8.30 — The Tintner Lectures; 9.00 — "Our Brunei" produced by Evelyn Samuel; 9.15 — News; 9.30 — International Call; 10.00 — Music For Easy Listening with Sheikh Abbas; 10.30 — Close Down.

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00

— News (BBCWS Relay); 7.10 — Local

News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour; 11.30 — Top of The Pops (Repeat). NOON: 12.00 — Frank Muir Goes Into "Pleasure" (repeat); 12.30 — News;

gazine; 11.15 — Tajul Ahmad Calling On You PM: 12.15 — International Money Programme; 12.30 — News; 12.45 — Our Brunei (repeat); 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Talking About Music; 8.30 — Light Music From The Netherlands; 8.45 — Listener's Digest produced by Vivien Cheong; 9.15 — News; 9.30 — BBC World Report; 9.45 — Frank Muir Goes Into "Pleasure"; 10.15 — A Date with . . . ; 10.30 — Close Down.

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local

News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Talking About Music (repeat); 11.30 — Women's World produced by Evelyn Samuel; NOON: 12.00 — The Best of Clitheroe (repeat); 12.30 — News; 12.45 — Man In Our Changing World; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Top of The Pops; 8.30 — Just For Variety; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 10.30 — Close Down.

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local

News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour; 11.30 — Top of The Pops (Repeat). NOON: 12.00 — Frank Muir Goes Into "Pleasure" (repeat); 12.30 — News;

12.45 — World of Education; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Early Hancock; 8.30 — Be My Guest — introduced by Charan Chand; 9.00 — Perspective; 9.15 — News; 9.30 — Concert Hour presented by Hajjah Zainah; 10.30 — Close Down.

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local

News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round . . . an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure. NOON: 12.00 — Early Hancock (repeat); 12.30 — News; 12.45 — Interlude; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Monday's Night Mail presented by Hajjah Zainah; 8.45 — The Best of Clitheroe; 9.15 — News; 9.30 — Sixty-Minute Theatre: "Professor Mancinis Secret" by Anders Bodelson; 10.30 — Close Down.

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local

News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special. NOON: 12.00 — Be My Guest (repeat); PM: 12.30 — News; 12.45 — Higher and Faster; 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special Featuring "Todd Rudgren 'S Side I"; 8.30 — It's All Yours produced by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — Hello Tomorrow; 10.00 — Melody Time; 10.30 — Close Down.

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI NELAYAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawa-tan2 kosong sa-bagai Nelayan di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman : Pemohon2 hendak-lah mem-punyai pengetahuan yang leng-kap mengenai dengan alat2 me-nangkap ikan yang di-gunakan di-dalam negeri dan mereka hendak-lah terdiri daripada ne-layan2 yang berpengalaman.

Tugas2 : Membuat, menjaga dan men-jalankan semua jenis alat2 me-nangkap ikan dan jentera2 yang berkaitan dengan-nya un-tuk tujuan2 perkembangan per-

ikanan dan untuk menangkap chontoh2 ikan dan sa-bagai-nya bagi Akuarium Hassanal Bol-kiah. Pegawai ini juga di-hendaki membantu sa-chara'm dalam kerja2 luar peker-panan perikanan.

Gaji : Dalam sukaan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — \$357.370-383.395-408-421.434-446-459-472-485-497-510-523 /EB/536-548-561-574-587-599.

Pemohon2 mestilah di-hantar dalam dua salinan bo-rang yang boleh di-dapat dari Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Februari, 1978.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of vehicles of the following descriptions for the Medical and Health Department, Brunei.

| Type of Vehicles | Units |
|--|-------|
| 1. Airconditioned Urban Type Ambulance | 3 |
| 2. 4-Wheel Drive Vehicles | 3 |
| 3. Pick-Up | 2 |
| 4. 3-Ton Truck | 1 |
| 2. Further information about these vehicles can be obtained from Medical Department — Headquarters. | |
| 3. The date of delivery after an order is placed and the C.I.F. Brunei price should be clearly stated. | |
| 4. Tenders must be sent in plain sealed envelopes and | |

there must be no indication on the envelope of the name of the tenderer.

5. Tender Deposit will be \$300.00.

6. The envelope should be addressed to : —

The Chairman,
Tenders Board,
Brunei

at the office of the State Financial Officer, Brunei before 4.00 p.m. on Monday 22nd February, 1978 and marked "SUPPLY OF VEHICLES TO THE MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, BRUNEI".

Tenders received after this date will be rejected.

7. The government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from registered Air-conditioning Contractors Class "C" and above up to 12.00 noon, 14th February, 1978 for : —

AIRCONDITIONING IN-STALLATION OF PROPOSED ALTERNATIVE STORE HOUSE AT FLOTILLA BASE, MUARA.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Room 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 25th January 1978 on wards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$100.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tenders Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 14th February 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked : —

"TENDER FOR AIRCONDITONING INSTALLATION OF PROPOSED HOUSE AT FLOTILLA ALTERNATIVE STORE BASE, MUARA."

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

ASSOCIATED CONSULTANTS PRIVATE LIMITED ROOMS 27-29, HONGKONG BANK CHAMBERS P. O. Box 697, BANDAR SERI BEGAWAN BRUNEI

SURAT KUASA PESAKA No. 55/1977

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Seri bin Haji Abdul Ghafar @ Haji Seri bin Abun. d/a No. 28, Kampong Kenulap Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Shafee bin Haji Seri yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bali kapada si-mati.

No. 56/1977

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mohd. Isam bin Abdullah @ Suasa bin Amor, d/a Kampong Sungai Mau, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Amor bin Batu @ Amur bin Batu yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 57/1977

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Kuning binte Kalam @ Rokiah bte Abdullah, d/a Kampong Sungai Mau, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Apeng anak Selau @ Salmah bte O.K. Silau yang telah meninggal dunia di-Kg. Rampayah, Labi, Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah saudara sa-pupu kapada si-mati.

No. 58/1977

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat

MEDICAL AND HEALTH DEPT.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following to the Medical and Health Department, Brunei.

4. Tender Deposit will be \$300.00.

5. The envelope should be addressed to : —

The Chairman,
Tenders Board,
Brunei

at the office of the State Financial Officer, Brunei before 4.00 p.m. on Monday 22nd February, 1978 and marked "SUPPLY 1 UNIT ALUMINIUM/FIBRE GLASS 6 SEATER OUTBOARD WITH CANOPIES AND 85 H.P. ENGINES COMPLETE AND 9 UNITS OUTBOARD ENGINE 25/40 H.P. TO THE MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT BRUNEI".

2. The date of delivery after an order is placed and the C.I.F. Brunei price should be clearly stated.

3. Tenders must be sent in plain sealed envelopes and there must be no indication on the envelope of the name of the tenderer.

6. The government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL AND HEALTH DEPT.

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan up to 4.00 p.m. on Monday 6th February, 1978 for the lease of canteens at the Rumah Sakit Suri Seri Begawan, Kuala Belait.

Tenders received after this time will be rejected.

2. Rumah Sakit Suri Seri Begawan, Kuala Belait has two canteens for Medical Staff and a canteen bar and a kitchen. The successful tenderer will be required to operate small canteen bar in the Ante-Natal general waiting room. The available accommodation may be inspected at any time during office hours.

4. Tenders are invited on an annual rental basis (from 1st April, 1978 to 31st March, 1979). Furniture and certain equipment will be provided by

Government.

5. Tender deposit will be \$300.00.

6. Absolute cleanliness will be insisted upon, and the successful tenderer will be required to obey all instruction of the District Medical Officer, Kuala Belait concerning the cleanliness and maintenance of the canteens and all equipment and display material.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelopes.

8. There must be no indications on the cover of the name of the tenderer. The job tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be "KUALA BELAIT HOSPITAL CATERING". Any tenders received in envelopes not properly addressed will be rejected.

9. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei for the Supply and Installation of : —

STEEL LIBRARY SHELVING AND ACCESSORIES TO THE PROPOSED PHASE III, SIXTH FORM CENTRE, JALAN GADONG, KG. KJARONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2 Tender documents, drawings and Bills of Quantities may be obtained from the Office of : —

Singapore Associate Architects Room 16, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers Jalan Chevalier/Sultan Bandar Seri Begawan Brunei

from the 26th January, 1978 onwards during normal office hours.

3. The tender deposit is \$300 (Dollars Three Hundred Only) made in favour of Singapore Associate Architects and is refundable to all bona fide tenderers and return of all tender documents in good condition. Tenderers will have to bear cost of any damage to tender documents issued to them, any such cost will be deducted from the tender deposit.

4. Tenders must be placed in envelope provided and must not bear any identification of the name of the tenderer.

5. Tenders are to be submitted and must reach the office of:

The Chairman

Tenders Board
Bandar Seri Begawan Brunei.

Not later than 12.00 noon, 21st February, 1978. Tenders received after stipulated time will be rejected.

6. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

Kenyataan2 Pegawai Penguasa Warith

oleh Madam Yuen Choo Hee, d/ba Tuah 3½, Jalan Kuala Belait/Seria, Kuala Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Tiang Hoch Hiang yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bali kapada si-mati.

No. 59/1977

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Puni anak Maling, d/a Kampong Bau, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Ambas anak Ber-rangka yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki (isteri) kapada si-mati.

No. 60/1977

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Bungsu bin Payan @ Yahya, d/a Kampong Rampayah, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Apeng anak Selau @ Salmah bte O.K. Silau yang telah meninggal dunia di-Kg. Rampayah, Labi, Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah saudara sa-pupu kapada si-mati.

No. 61/1977

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Gani bin Sulaiman @ Haji Sulaiman, d/a Kampong Sungai Mau, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Siti Aminah bte Sulaiman yang telah meninggal dunia di-Kg. Sungai Mau, Ulu Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bali kapada si-mati.

No. 62/1977

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Ahmad bin Sulaiman @ Haji Ahmad, d/a Kampong Sungai Mau, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Siti Aminah bte Sulaiman yang telah meninggal dunia di-Kg. Sungai Mau, Ulu Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bali kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bawah permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 28 haribulan Januari, 1978, pada jam pukul 8.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-

Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sa-belum tarikh yang tersebut diatas.

Bertarikh 17hb Disember, 1977.

Ivan Leong
Pegawai Penguasa Warith,
Negeri Brunei.

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following furniture to the Warrant Officers and Sergeant's Mess 1st Battalion Berakas Camp, Royal Brunei Malay Regiment.

| No. | Item | Qty |
|-----|---|------------|
| 1. | Soft Brown Leather Easy Chairs | 60 Pieces |
| 2. | Centre Table with tinted glass top | 10 Pieces |
| 3. | Pahit Table with tinted glass top | 30 Pieces |
| 4. | Chair Dining without Arms | 100 Pieces |
| 5. | Chair Dining with Arms | 6 Pieces |
| 6. | Table Dining 4' x 8' Teakwood | 12 Pieces |
| 7. | Rattan Easy Chair with Dunlop Cushion | 40 Pieces |
| 8. | Rattan Centre Table with glass top | 10 Pieces |
| 9. | Rattan Settee with Dunlop Cushion | 10 Pieces |
| 10. | Wooden Easy Chair with Cushion | 8 Pieces |
| 11. | Wooden Centre Table | 2 Pieces |
| 12. | Wooden Pahit Table | 8 Pieces |
| 13. | Light Brown Leather Easy Chair | 15 Pieces |
| 14. | Pahit Table with tinted glass top | 4 Pieces |
| 15. | 3' x 5' Aluminium Display Table with tinted glass top | 4 Pieces |

The Tender should state price and delivery time. Enquiries on specification can be made to DAA & QMG Regimental Headquarters, Berakas Cap.

Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, at 4.00 pm Saturday 18th February, 1978.

Tender must be placed in sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderers. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF MESS FURNITURE TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-CHAWANGAN LAUT PULIS DI RAJA

Gaji :

Dalam sukatani gaji B.2 EB.3
—B\$1645-1709-1771-1836-1900-
1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 -
2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 -
2716/EB-2791-2869-2945-3022.

2. PENOLONG

JURUTERA LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Jurutera Berkanun, dan mempunyai Certificate of Competency sa-bagai First Class Engineer yang di-keluarkan oleh Board of Trade atau keleluasan yang sebanding. Hendak-lah mempunyai pengetahuan luas dalam kerja2 binaan bot, membaki kapal dan pengalaman mengawal kakitangan2 teknikal.

PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS TO 1ST FLOTILLA BASE, MUARA, BRUNEI (PHASE II)

TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board, Brunei from Registered Public Works Department Contractors Class 'A' up to 12.00 noon, 14th February, 1978, for the Construction and Completion of Proposed Miscellaneous Additions and Alterations to 1st Flotilla Base, Muara, Brunei (Phase II).

Tender documents consisting of Bill of Quantities and scale drawings can be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, 406, Bangunan Guru-Guru Melayu, Jalan Kiangan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All other architectural drawings are displayed and can be examined at the said office.

The tender deposit will be Brunei \$1,000.00 in the form of a cheque and refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and on the return of deposit receipt, tender documents and drawings.

Tenders must be submitted on the Tender Form provided and must reach the Office of the Chairman, Tenders Board

CONSTRUCTION OF A DENTAL CENTRE TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from all Registered Class 'A' Contractors, until noon, Tuesday, 31st January 1978 for:

THE CONSTRUCTION OF A DENTAL CENTRE AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT CAMP, BERAKAS.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of Tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows:

DENTAL CENTRE
ROYAL BRUNEI MALAY
REGIMENT CAMP,

5. Tender Document may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 11th January 1978 during normal working hours.

6. The tender deposit will be \$300.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders to be on the approved form.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Gaji :

Dalam sukatani gaji B.1 EB.2
—B\$1033 - 1071 - 1109 - 1148 -
1186-1224 - 1275 - 1326 - 1377 -
1428-1479 - 1530 - 1581 / E.B /
1645-1709 - 1771 - 1836 - 1900 -
1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 -
2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 -
2716/EB-2791-2869-2945-3022.

2. PENOLONG

JURUTERA LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Jurutera Berkanun, dan mempunyai Certificate of Competency sa-bagai First Class Engineer yang di-keluarkan oleh Board of Trade atau keleluasan yang sebanding. Hendak-lah mempunyai pengetahuan luas dalam kerja2 binaan bot, membaki kapal dan pengalaman mengawal kakitangan2 teknikal.

kapal dan pengalaman mengawal kakitangan2 teknikal.

Gaji :

Dalam sukatani gaji B.1 EB.2
—B\$1033 - 1071 - 1109 - 1148 -
1186-1224 - 1275 - 1326 - 1377 -
1428-1479 - 1530 - 1581 / E.B /
1645-1709 - 1771 - 1836 - 1900 -
1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 -
2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 -
2716/EB-2791-2869-2945-3022.

2. PENOLONG

JURUTERA LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Jurutera Berkanun, dan mempunyai Certificate of Competency sa-bagai First Class Engineer yang di-keluarkan oleh Board of Trade atau keleluasan yang sebanding. Hendak-lah mempunyai pengetahuan luas dalam kerja2 binaan bot, membaki kapal dan pengalaman mengawal kakitangan2 teknikal.

3. FOMEN BENGKEL :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Hendak-lah mempunyai Diploma dalam salah satu bidang pertukangan sa-baik2nya Kejuruteraan Jentaya atau Be-naan Kapal, dan mempunyai pengalaman luas dalam kerja2 bengkel serta mengawal kakitangan2 teknikal.

Gaji :

Dalam sukatani gaji C.2 EB.3
—\$1071-1109-1148-1186-1224-
1275-1326-1377-1428/E.B/1479-
1530-1581-1632-1683.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari rayaat Brunei akan di-lantekan jawa-jawan tetapi sa-telah menjalani satu tempoh perhubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mestilah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapat daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Februari, 1978.

AIRCONDITIONING INSTALLATION TENDER NOTICE

AIRCONDITIONING INSTALLATION OF PROPOSED EXPLOSIVE STORE HOUSE

AT INTEGRATED WEAPONS COMPLEX, JALAN MUARA

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from registered Air-Conditioning Contractors Class 'B' and above up to 12.00 noon, 31st January 1978 for:

AIRCONDITIONING INSTALLATION OF PROPOSED EXPLOSIVE STORE HOUSE

AT INTEGRATED WEAPONS COMPLEX, JALAN MUARA

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$250.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of The Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 31st January 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:-

"TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION OF PROPOSED EXPLOSIVE STORE HOUSE AT INTEGRATED WEAPONS COMPLEX, JALAN MUARA."

The Government of Brunei does not bound to accept the lowest or any tender.

ASSOCIATED CONSULTANTS PRIVATE LIMITED,

ROOMS 27-29,

HONGKONG BANK CHAMBERS,

P. O. Box 697.

BANDAR SERI BEGAWAN,

BRUNEI.

No. 3 OF 1977

TENDERS will be received from Class "C" and above

P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

INSTALLATION OF GAS PIPING FOR S.M.J.A. SCIENCE LABORAT-

TENDER NOTICE

PROPOSED HANGAR FOR R.B.A. PHASE II AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

1. TENDERS will be received

by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class "A" Contractors with experience and equipment for the supply and erection on large span steel structure not less than 200 feet span up to 12.00 noon on Tuesday 14th March, 1978 for the

PROPOSED HANGAR FOR R.B.A. PHASE II AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

2. Tenders received after 12.00 noon on Tuesday 14th March, 1978 will be rejected.

3. The Works will include mainly the Apron, Main Steel Portal and Services Areas, Office and External Works.

4. Tenders will be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly "Tender For The Proposed Hangar For R.B.A. Phase II At Brunei International Airport, Bandar Seri Begawan, Brunei."

5. Tender documents can be obtained from the office of Bolton Hennessey Cogan & Associates, 146-A, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from 25th January 1978 onwards during normal office hours on payment of a tender deposit of B\$100.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

6. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

P.W.D. TENDER NOTICES

No. 1 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

SITE PREPARATION AND CONSTRUCTION OF REINFORCED CONCRETE AND EARTH DRAINS AT PROPOSED P. W.D. FURNITURE STORE / WORKSHOP AND OFFICE COMPLEX, OFF OLD AIRPORT ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 2 OF 1978

FRESH Tenders will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

CONSTRUCTION OF A BLOCK OF CLASS "F" QUARTERS FOR RELIGIOUS DEPARTMENT AT LABU ESTATE, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 3 OF 1977

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

INSTALLATION OF GAS PIPING FOR S.M.J.A. SCIENCE LABORAT-

No. 4 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE RETICULATION FOR THE PROPOSED DISTRICT HOUSING OFF JALAN SUNGAI BASONG, TUTONG.

N O T E : SITE INSPECTION COMMENCING AT 0900 HRS. AT THE SITE ON THE 28TH JANUARY, 1978.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

SUPPLY AND INSTALLATION OF PASSENGER LIFT TO TELECOMS HEADQUARTERS, JALAN TUTONG

REGISTERED Class 'A' Contractors are invited to submit tender for the complete supply and installation of Passenger Lift to Telecoms Headquarters, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 12, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 21st January, 1978

onwards during normal office hours. The tender deposit of \$400.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of The Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than

Pekerja Luar Batok Kering

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelaruan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-CHAWANGAN LAUT, Pasukan Polis Diraja Brunei.

1. JURUTERA LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Jurutera Berkanun, dan mempunyai Certificate of Competency sa-bagai First Class Engineer yang di-keluarkan oleh Board of Trade atau keleluasan yang sebanding. Hendak-lah mempunyai pengetahuan luas dalam kerja2 binaan bot, membaki kapal dan pengalaman mengawal kakitangan2 teknikal.

2. PENOLONG

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Jurutera Berkanun, dan mempunyai Certificate of Competency sa-bagai First Class Engineer yang di-keluarkan oleh Board of Trade atau keleluasan yang sebanding. Hendak-lah mempunyai pengetahuan luas dalam kerja2 binaan bot, membaki kapal dan pengalaman mengawal kakitangan2 teknikal.

3. FOMEN BENGKEL :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Jurutera Berkanun, dan mempunyai Diploma dalam salah satu bidang pertukangan sa-baik2nya Kejuruteraan Jentaya atau Be-naan Kapal, dan mempunyai pengalaman luas dalam kerja2 bengkel serta mengawal kakitangan2 teknikal.

4. TENDERS will be received

by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class "A" Contractors with experience and equipment for the supply and erection on large span steel structure not less than 200 feet span up to 12.00 noon on Tuesdays 14th March, 1978 for the

PROPOSED HANGAR FOR R.B.A. PHASE II AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

5. Tenders will be received after 12.00 noon on Tuesday 14th March, 1978 will be rejected.

6. Tenders will be submitted

in sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly "Tender For The Proposed Hangar For R.B.A. Phase II At Brunei International Airport, Bandar Seri Begawan, Brunei."

7. Tender documents can be obtained

from the office of Bolton Hennessey Cogan & Associates, 146-A, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from 25th January 1978 onwards during normal office hours on payment of a tender deposit of B\$100.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

8. Tenders shall be submitted

only on the Forms of Tender provided.

9. The Government of Brunei

is not bound to accept the lowest or any tender.

10. ASSOCIATED CONSULTANTS PRIVATE LIMITED,

ROOMS 27-29,

HONGKONG BANK CHAMBERS,

BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

No. 1 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE RETICULATION FOR THE PROPOSED DISTRICT HOUSING OFF JALAN SUNGAI BASONG, TUTONG.

N O T E : SITE INSPECTION COMMENCING AT 0900 HRS. AT THE SITE ON THE 28TH JANUARY, 1978.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 2 OF 1978

FRESH Tenders will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

CONSTRUCTION OF A BLOCK OF CLASS "F" QUARTERS FOR RELIGIOUS DEPARTMENT AT LABU ESTATE, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 3 OF 1977

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

INSTALLATION OF GAS PIPING FOR S.M.J.A. SCIENCE LABORAT-

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 4 OF 1978

FRESH Tenders will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE RETICULATION FOR THE PROPOSED DISTRICT HOUSING OFF JALAN SUNGAI BASONG, TUTONG.

N O T E : SITE INSPECTION COMMENCING AT 0900 HRS. AT THE SITE ON THE 28TH JANUARY, 1978.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 5 OF 1978

FRESH Tenders will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE RETICULATION FOR THE PROPOSED DISTRICT HOUSING OFF JALAN SUNGAI BASONG, TUTONG.

N O T E : SITE INSPECTION COMMENCING AT 0900 HRS. AT THE SITE ON THE 28TH JANUARY, 1978.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 6 OF 1978

FRESH Tenders will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE RETICULATION FOR THE PROPOSED DISTRICT HOUSING OFF JALAN SUNGAI BASONG, TUTONG.

N O T E : SITE INSPECTION COMMENCING AT 0900 HRS. AT THE SITE ON THE 28TH JANUARY, 1978.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 7 OF 1978

FRESH Tenders will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE RETICULATION FOR THE PROPOSED DISTRICT HOUSING OFF JALAN SUNGAI BASONG, TUTONG.

N O T E : SITE INSPECTION COMMENCING AT 0900 HRS. AT THE SITE ON THE 28TH JANUARY, 1978.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 8 OF 1978

FRESH Tenders will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for:

CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE RETICULATION FOR THE PROPOSED DISTRICT HOUSING OFF JALAN SUNGAI BASONG, TUTONG.

N O T E : SITE INSPECTION COMMENC

SA-BAHAGIAN DARI PENGHARAMAN DI-LONGGARKAN

BANDAR SERI BEGAWAN.— Memandang kapanada perubahan yang berlaku ka-atas kedudukan penyakit 'Blue Tongue' di-Australia, pihak yang berkenaan di-Jabatan Pertanian telah pun mengisitiharkan beberapa perubahan ka-atas pengharaman menyeluruh bagi pengimpostan semua jenis binatang ternak dari Australia yang berjalan sekarang.

Menurut kenyataan yang di-keluarkan oleh Jabatan Pertanian, bahawa pengimpostan semua jenis binatang ternak sekarang boleh di-usahakan dari Australia Selatan dan Queensland Selatan, tetapi ini tertakluk kapada binatang2 yang menjalani ujian haiwan tertentu seperti yang di-arahkan sa-belum binatang2 meninggalkan tempat asalnya dan buat masa ini pengimpostan semua jenis2 binatang ternak boleh di-usahakan dari Australia Barat dan New South Wales.

Walau bagaimana pun, pengharaman menyeluruh yang berjalan sekarang maseh lagi terus di-kuatkuasaikan bagi pengimpostan semua jenis binatang ternak dari Queensland Utara dan Northern Territories dan semua kawasan2 di-utara. Semua permohonan2 pe-

ngimpostan akan di-pertimbangkan dengan rapi terutama dari segi kawasan2 di-datangkan dan pelabuhan perkapalan yang digunakan dalam mengangkut binatang2 ka-negeri ini. Sijil pengimpostan hanya akan di-keluarkan jika Pegawai Haiwan Negara berpuas hati yang binatang2 yang hendak di-impor datang dari kawasan2 yang bebas dari penyakit yang berkenaan.

Pasar tempatan

Dari muka 1

bungkus semula di-dalam bekas2 yang tertutup di-Pusat Latehan Pertanian Sinaut.

Selain dari mengexpot keluar negeri, Kerajaan juga, melalui Jabatan Pertanian, Brunei, berchadang hendak mengurus pemasaran hasil2 lada sulah tempatan di-dalam negeri ini. Dalam perkara ini usaha sedang dan akan terus di-jalankan oleh Jabatan tersebut untuk menchari pihak2 perdagangan runcit tempatan yang di-perlukan dalam pelaksanaan ran-changan ini.



Hasil lada sulah sedang di-proses di-Pusat Latehan Pertanian Sinaut.

Ahli2 kumpulan penulis2

BANDAR SERI BEGAWAN.— Sa-takat ini sa-ramai 28 orang peserta yang telah mendaftarkan nama mereka untuk menjadi ahli kumpulan penulis2 Brunei yang akan mengadakan perjumpaan mingguan pada tiap2 hari Rabu bertempat di-Dewan Bahasa dan Pustaka. Mereka itu ia-lah: Shawal Rejab, Abdul Hamid Abas, Alimin Haji Abdul Hamid, Nayan Muhammad dan Haji Abdul Rahman Yusof, kesemua-nya dari Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdul Rahman Md. Yassin, A. Muhammed Saleh dari Maktab SOAS, Dayang Nor Rahmat bte Sidin, 17 Kampong Sengkarai, Tutong; Azuleny bin Akoi, Peti Surat 1551, Bandar Seri Begawan; Md. Husain bin Bakar, 2, Block 6, Jalan Ong Sum Ping; Timbang bin Bakar, Bahagian Penerangan dan Tablig; Rokiah Awang Angkat 41, Kampong Salambigar, Jalan Muara.

Awangku Tuah Pengiran Apong, Kampong Sungai Pan dan BSB; Md. Said bin Abu Bakar, RTB; Isa bin Shaminan, SMMMH, Tutong; Ak. Idris Pengiran Ismail, SM SG. Kubun; Fatimah Haji A. Hamid, SMMMH, Tutong; A. Hussin Haji Damit, RTB; Masri Haji Idris, Jabatan Ukor, BSB; Awang Mariat Abdullah Kampong Kota Batu.

Awang Kallimat No. 56, Batu 5½ Jalan Tutong; Md. Ali bin Haji Metussin, Jabatan Bomba BSB; Nallamma MacDonald dan Bridget Robinson dari BSB; Simon Pettifar, Berakas; Sheirin Hyder dan Fiona Woodcock dari Seria.

Menurut Awang Stewart Wavell yang juga menjadi ketua kumpulan itu mingguan ada lagi beberapa orang yang akan mendaftarkan nama dalam sa-

hari dua ini. Dan kumpulan tersebut akan di-bahagikan kepada dua bahagian ia-itu kumpulan bahagian yang boleh berbahasa Inggeris dan satu lagi kumpulan dalam bahagian Melayu.

Upachara perasmian perjumpaan tersebut akan di-lakukan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud Bakyr, pada 1hb Februari depan pukul 8.00 malam di-DBP sini. Di-jangka turut memberi kira uchapan dalam perjumpaan perasmian itu ia-lah; Awang Ahmad Haji Jumat, Pengiran Sharifuddin bin Pg Metali dan Awang Charles Miller.

Sar-ramai empat orang pengajar seni muzik akan menjalankan kursus tersebut yang merupakan pertama kali ia-nya di-jalankan di-Daerah Temburong.

Pendaftaran untuk menunaikan Haji

BANDAR SERI BEGAWAN.— Pendaftaran untuk menunaikan fardzu haji dengan kapal terbang bagi tahun 1978/1398 Hijrah akan di-buka mulai 1hb Februari 1978 dan akan di-tutup pada 30hb Mei 1978.

Borang permohonan boleh di-dapat pada masa pejabat2 di-buka dari:

- Bahagian Urusan Haji, Tingkat 1 Bilek No. 211, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan,
- Pejabat Hal Ehwal Ugama, Kuala Belait.
- Pejabat Hal Ehwal Ugama, Tutong.
- Pejabat Hal Ehwal Ugama, Temburong.

Segala permohonan mes-tlah di-hantar dengan lengkap dan sempurna mengikut peraturan2 di-bawah ini:—

- Nama dan alamat serta tarikh lahir hendak-lah mengikut ejaan dan tarikh di-lahirkan yang terdapat dalam surat beranak atau Kad Pengenalan. Surat beranak dan Kad pengenalan hendak-lah di-bawa bersama2 se-masa mendaftar.
- Nama Sheikh Haji tempatan dan di-Mekkah hendak-lah di-nyatkan dalam borang

- Surat akuan sehat dari Tabib Kerajaan yang membolehkan mereka pergi menunaikan fardzu haji hendak-lah di-peroleh. Borang untuk pemerek-kan kesihatan akan di-berikan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama Bahagian Urusan Haji, Bandar Seri Begawan, Brunei apabila Jabatan ini mendapat ketetapan tarikh dari pehak yang berkenaan untuk memulakan pemerek-kan tersebut.
- Surat akuan sehat dari Tabib Kerajaan yang membolehkan mereka pergi menunaikan fardzu haji hendak-lah di-peroleh. Borang untuk pemerek-kan kesihatan akan di-berikan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan dan Pejabat2 Hal Ehwal Ugama, Kuala Belait / Tutong / Temburong tidak-lah semestinya orang yang mendaftar itu di-layani, bahkan ada-lah terti'lok kapada peraturan2 yang di-tentukan atau yang akan di-tetapkan dari semasa ka-semasa.

Kursus seni muzik

BANDAR SERI BEGAWAN.— Sa-ramai 21 orang guru dari sekolah2 menengah, rendah dan persediaan Inggeris di-Daerah Temburong akan menghadiri kursus sangkut sa-lama tiga minggu bagi Kursus Seni Muzik kali yang ke-empat.

Kursus tersebut yang di-anjorkan oleh Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran itu akan di-jalankan pada bahagian ia-itu kumpulan bahagian yang boleh berbahasa Inggeris dan satu lagi kumpulan dalam bahagian Melayu.

Upachara perasmian perjumpaan tersebut akan di-lakukan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud Bakyr, pada 1hb Februari depan pukul 8.00 malam di-DBP sini. Di-jangka turut memberi kira uchapan dalam perjumpaan perasmian itu ia-lah; Awang Ahmad Haji Jumat, Pengiran Sharifuddin bin Pg Metali dan Awang Charles Miller.

Kunhavaran Beeran, (Pengurus) dari Kedai Haji C. A. Mohammad & Son, No. 51, Jalan Bunga Kuning, Seria dan Wong Hin Lan (Tuan Punya) dari Kedai Chop Nam Wah, No. 64, Jalan Bunga Kenanga, Seria masing2 telah di-denda sa-banyak \$50.00 tiap2 sa-orang.

Kedua2 orang pekedai telah mengaku salah dan di-denda di-bawah Undang2 Perentah Kawalan Harga Dzarurat, 1974.

Bersihkan kawasan masjid

BANDAR SERI BEGAWAN.— Sa-ramai 60 orang anggota kadet lelaki dan perempuan dari Pasukan Pulis Diraja Brunei telah memuchang-muchang membersihkan kawasan masjid Omar Ali Saifuddin di-sini pada hari Ahad lalu.

Mereka juga membersehkan